

tarum legum, et iudicantes ad hanc respicientes proferre sententiam.

### Epilogus

Quae igitur placuerunt nobis, tua celsitudo iugiter servare festinet.

Dat. Id. Sept. Constant. imp. DN. IUSTINIANI PP. Aug. anno XIV., IUSTINO V. C. Cons. [540.]

### CONST. CII (1)

DE TESTAMENTIS IMPERFECTIS A PARENTIBUS IN FILIOS FACTIS, ET DE DIVISIONE RERUM A FILIIS CORAM PARENTE, ET DE EIUS FACULTATIBUS FACTA ET SUBSCRIPTA

(Coll. VIII. tit. 3.)

*Imp. IUSTINIANUS Aug. BASSO, magnificentissimo Comiti devotissimorum Domesticorum, locum obtinenti Ioannis, gloriosissimi Praetoriorum Praefecti iterum, Exconsulis et Patricii (2).*

### Praefatio

A Constantino divae memoriae lex scripta est per antiquae coniecturae simplicitatem; porro (3) causarum varietas et natura eas frequenter mutans, egere leges illas emendatione nostra praeparavit. Dicit itaque lex, oportere morientium voluntates, quando sunt parentes, omnibus modis inter filios tenere, et tantum (4) eos erubescit parentes existentes, quia eis et claram rerum concedit significationem, dicens, et si non manifestae sint eorum dispositiones, apparuerint (5) autem ex quibusdam indiciis et coniecturis et qualibet scriptura, et sic eas valere, et hoc in suis et emancipatis filiis ait (6). Insuper et Theodosius decrevit, non in patribus solum hoc disponens, sed etiam in matribus et ascendentibus utriusque naturae. Hanc apprehendentes licentiam homines in tantam ingressi sunt obscuritatem, ut divinantibus magis, quam interpretantibus haec egerent. Itaque neque personas scribentes, neque rerum dicentes notitias (7), et forte nec quantitatem; tamen dignantur coniecturis et verisimilium ratione (8) talia permittere.

### Cap. I

Nos igitur omnia clara et aperta consistere volentes (quid enim sic proprium est legum, sicut claritas, maxime super defunctorum dispositionibus?), volumus, si quis litteras sciens inter suos filios voluerit facere dispositionem, primum qui-

(1) El texto griego (Novela CVII.) se halla en Hal. y Strimig.—Athar. IX. 8.—En las Bas. hay solo el capítulo segundo.—Julian. Const. 100.—La versión latina es la antigua glosada.

(2) Port.; exconsulis et patricio, Cont.

(3) porro vero, Bie. ed. estereotipada.

en los negocios de patrones de nave ó de negociantes, como quiera que es legislación general, y establecida para los contratos de los patrones de naves ó de los negociantes; la cual debe ser también parte de las leyes ya establecidas por nosotros, y que atendiendo á ella los juzgadores deben proferir su sentencia?

### Epilogo

Por tanto, apresúrese tu excelsitud á observar perpétuamente lo que nos ha parecido bien.

Dada en Constantinopla el día de los Idus de Septiembre, en el año décimo cuarto del imperio del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo, bajo el consulado de JUSTINO, varón muy esclarecido. [540.]

### CONSTITUCION CII

DE LOS TESTAMENTOS IMPERFECTOS HECHOS POR LOS PADRES Á FAVOR DE LOS HIJOS, Y DE LA DIVISIÓN DE LOS BIENES HECHA Y SUBSCRITA POR LOS HIJOS Á PRESENCIA DEL PADRE, Y DE LOS BIENES DE ESTE

(Colección VIII. título 3.)

*El Emperador JUSTINIANO, Augusto, á BASSO, muy magnífico Conde de los devotísimos Domésticos, lugarteniente de Juan, segunda vez gloriosísimo Prefecto de los Pretorios, Exconsul y Patricio.*

### Prefacio

Por Constantino, de divina memoria, se escribió una ley para la simplicidad de la antigua conjetura; porque cambiándolas frecuentemente la diversidad y la naturaleza de las causas, hicieron que aquellas leyes necesitaran de nuestra enmienda. Y así, dice la ley, que es menester que las voluntades de los que fallecen, cuando son los padres, tengan de todos modos validez entre los hijos, y tanto respeta á los que son padres, que les concede aun que sea clara su indicación de las cosas, diciendo, que, aunque no sean manifestas sus disposiciones, si, no obstante, aparecieren por algunos indicios y conjeturas y por cualquier escritura, sean también de este modo válidas, y esto lo dice tanto respecto á los hijos suyos como en cuanto á los emancipados. Además, también Teodosio dió un decreto disponiendo esto no solamente en cuanto á los padres, sino también respecto á las madres y á los ascendientes de ambos sexos. Aprovechándose los hombres de esta licencia han llegado á tanta obscuridad, que estas cosas necesitan más bien adivinos que intérpretes. Y así, sin escribir las personas, sin expresar noticias de los bienes, y acaso tampoco cantidades, se dignaban, sin embargo, permitir tales cosas por conjeturas y por razón de verosimilitud.

### Capítulo I

Así, pues, deseando nosotros que todas las cosas estén claras y patentes, (porque ¿qué cosa hay tan propia de las leyes como la claridad, principalmente sobre las disposiciones de los difuntos?), queremos, que si alguno que sabe de letras hubiere que-

(4) El cód. Hamb. y Trid.; tamen, Port., y Cont.

(5) sunt—aperiuntur, el cód. Hamb.

(6) El cód. Hamb., y Trid.; ait, omittentia Port., y Cont.

(7) El cód. Hamb., y Trid.; notitiam, Port., y Cont.

(8) Mejor estaría ratiom.

dem eius praescriptione tempus denotet (1), deinde quoque filiorum nomina propria manu, ad hoc uncias, in quibus scripsit eos heredes, non signis numerorum significandas, sed per totas litteras declarandas, ut undique clarae et indubitatae consistent. Si vero etiam rerum voluerit facere divisionem, aut quibusdam (2) rebus certis aut omnes aut quasdam institutiones statuere, et harum inscribat significationes, ut eius litteris omnia declarata nullam ulterius contentionem filiis derelinquant. Si tamen aut uxori aut extraneis aliquibus personis (3) voluerit relinquere legata, aut fideicommissa, aut libertates, et haec propria scripta manu, dictaque a testatoribus coram testibus, quoniam omnia consequenter in dispositione posita ipsi et scripserunt, et volunt valere, sint firma, nihil minuenda (4), eo quod videantur in charta scripta, reliquam observationem testamentorum non suscipientia, sed hoc solum immutetur, quod eius manus et lingua habet omnem virtutem chartae praebitam.

### Cap. II

Et si quidem usque ad mortem maneat hoc schema, nullus postea deducet testes, quia voluit forte talem voluntatem commutare aut convertere, aut aliquid tale facere, cui licuit rumpere, quod factum est, et aliam facere voluntatem, declarantem perfectam eius sententiam, quam competit valere. Hoc enim concedimus ei agere, hoc ipsum expressim significanti (5) sub praesentia testium septem, quia, etsi fecerit quandam talem voluntatem, non tamen eam valere ulterius vult, sed rursus vult aliam facere. Et hanc (6) aut in testamento perfecto faciat, omnia testamentorum habente signa, aut in non scripta perfecta voluntate, ut scripta vel non scripta voluntate (7) videri eum defunctum esse, prioribus infirmis factis ex secunda eius secundum perfectum testamentum aut voluntatem dispositione (8).

### Cap. III

Quia vero novimus aliquos divisiones facientes inter proprios filios, et praeparantes eos his subscribere, et hoc schema suscepimus. Si quis enim dividat proprias res, et ipsos filios evocans faciat subscribere divisionibus ipsis, et ratas eas iudicare, et profiteri (9) hoc secundum hunc habere modum, sit et hoc firmum in huiusmodi rerum divisione secundum nostram constitutionem, quam ob hoc posuimus, quam in omnibus, quae in ea continentur, firmam esse et (10) per hanc legem sancimus. Si autem et in divisione ipse suscripserit, et clara omnia per subscriptionem suam fecerit, sit et hoc ratum, quoniam et hoc iam nostra legislatione continetur. Palam vero est, quia in talibus casibus valebit haec lex, quoscunque postea moveri contigerit.

(1) *Trid.*; eius praescriptione tempus, et *cód. Hamb.*, y por segunda mano añade al margen denotet; eius subscriptione tempus declarat, *Port.* El antiguo traductor latino parece que escribió: eius praescribat tempus.

(2) *El cód. Hamb.*, y *Trid.*; in quibusdam, *Port.*, y *Cont.*

(3) *El cód. Hamb.*; personis aliquibus, *las ed.*

(4) *Trid.*; nihilo minus minuenda *el cód. Hamb.*; nihilo minuenda, *Port.*, y *Cont.*

rido disponer entre sus hijos, exprese ciertamente lo primero en su disposición la fecha, y después también con su propia mano los nombres de sus hijos, debiendo expresar además de esto las onzas en que los instituyó herederos no con signos de números, sino habiendo de declararlas con todas sus letras, á fin de que de todo punto queden claras é indubitables. Mas si también hubiere querido hacer la división de los bienes, ó limitar todas ó algunas instituciones á algunos ciertos bienes, escriba la significación de ellas, de suerte que declarado todo con letra suya no deje para lo sucesivo ninguna contienda á sus hijos. Pero si ó á su mujer ó á algunas personas extrañas hubiere querido dejar legados, ó fideicomisos, ó libertades, y esto hubiera sido escrito con su propia mano, y ante testigos se hubiese dicho por los testadores que ellos mismos escribieron todo lo contenido á continuación en su disposición, y quieren que tenga validez, sea ello firme y en nada haya de ser menoscabado, porque aparezca que se escribió en un papel, sin que recibiera las demás formalidades de los testamentos; pero altérese solamente esto, porque su mano y su lengua tienen toda la fuerza atribuida al documento.

### Capítulo II

Y si verdaderamente esta disposición subsistiera hasta la muerte, nadie presente después testigos de que acaso quiso cambiar ó alterar tal voluntad, ó hacer alguna cosa semejante á aquel á quien le fué lícito romper lo que se hizo, y formular otra voluntad, que declarase su perfecta decisión, que debiera tener validez. Porque le concedemos que haga esto, significando expresamente á presencia de siete testigos, que aunque hubiere formulado alguna tal voluntad, no quiere, sin embargo, que ella valga en lo sucesivo, sino que quiere formular de nuevo otra. Y formule esta ó en testamento perfecto, que tenga los sellos de los testamentos, ó en disposición perfecta no escrita, de suerte que parezca que él falleció con disposición escrita ó no escrita, quedando lo hecho antes invalidado por virtud de su segunda disposición con arreglo á un testamento ó voluntad perfeccionados.

### Capítulo III

Mas como sabemos que algunos hacen las divisiones entre sus propios hijos, y procuran que ellos las suscriban, admitimos también esta forma. Porque si alguno dividiera sus propios bienes, y llamando á sus mismos hijos hiciera que suscribieran tales divisiones, y que las consideren válidas, y que confiesen que esto subsistirá de tal modo, sea también válido esto sobre la división de tales bienes con arreglo á nuestra constitución, que por causa de esto establecimos, y que mandamos por medio de esta ley que sea válida en todos los casos que en ésta se contienen. Mas si también él mismo hubiere suscrito la división, y todo lo hubiere dejado claro mediante su firma, sea también esto válido, porque también esto está ya contenido en nuestra ley. Mas es evidente, que esta ley tendrá validez en aquellos casos que aconteciere que se promueven después.

(5) *El cód. Hamb.*; significantem, *las ed.*

(6) haec, *Bk. ed.* estereotipada.

(7) ut scripta vel non scripta voluntate, omittenlas *el cód. Hamb.*, y *las ed.*, supliéndolas *Bk.*

(8) disponere, *el cód. Hamb.*, y *Trid.*

(9) *El cód. Hamb.*; filice, adiccionan *las ed.*

(10) *El cód. Hamb.*, y *Trid.*; et, omittenla *Port.*, y *Cont.*

**Epilogus**

Quae igitur placuerunt nobis et per hanc sacram declarata sunt legem tua gloria cognoscens, omnibus faciat manifesta, ut nullum lateant, quae recte et providenter pro nostris subiectis sancita sunt.

Dat. Kal. Febr. Constantinop., DN. IUSTINIANI PP. Aug. imp. anno XIV. BASILIO V. C. Cons. [541.]

**CONST. CIII (1)**

DE RESTITUTIONIBUS  
(Coll. VIII. tit. 4.)

*Imp. IUSTINIANUS Aug. BASSO, magnificentissimo Comiti devotissimorum Domesticorum, locum tenenti Ioannis, gloriosissimi sacrorum Praetoriorum Praefecti.*

**Praefatio**

Negotium audivimus pro testamento dubitato, quod etiam interpretari iustum existimavimus, et lege comprehendere certissima, hoc quod nostrae consuetudinis est, in negotiis motis ex legibus optimis accipere occasiones.

§ 1.—Filiis enim quidam suos instituens (2) heredes, deinde alterutris eos filiis non existentibus substituere volens, iussit, si contigerit aliquem eius filiorum et heredum (3) futurum sine filiis humanam solvere vitam, post exceptionem horum, quae ex lege debentur ei ex eis, quae ab eo relinquebantur ei rebus, reliquas omnes res et iura, quaecumque apud eum in tempore mortis invenirentur, venire et restitui ex his superstiti, aut eius filiis, si etiam ipse moreretur, omni cessante inter eos propter memoratam substitutionem cautione et fideiussione. In his eo moriente, et uno quidem eius filiorum et heredum filios habente, alio vero manente sine filiis, prohibet eum, qui sine filiis est, is, qui filios habet, uti rebus, utpote eas detentem; at ille utens verbis testamenti, quia, quidquid inveniretur in tempore mortis apud eum, hoc eum restituere iussit, secundum hoc vult schema licentiam habere uti rebus, sicut voluerit, nulla prohibitione de eorum gubernatione illata ei.

§ 2.—Nos igitur sumentes ex hoc occasionem, existimavimus oportere et antiquam indefinitionem (4), et deinceps discretionem hanc quidem definire, hanc autem puram hominibus reponere, et propterea lege causam comprehendere, ut discant homines omnem legis ordinem, cum quo competit talia et discere et iudicare. Novimus igitur apud Papinianum sapientissimum dictum in decimo nono libro eius quaestionum, ubi permittit alienationes in tali casu, illud solum velut ex studio in aenigmate proponens, ut tunc oporteret prohiberi alienationes, quum ad solvendum fideicommissum ex studio qui hoc oneratus est ad alienationem venit. Et tanquam philosophatus inter Imperatores Marcus, tali quodam proposito casu,

(1) El texto griego (Novela CVIII.) se halla en Hal. y Sering. — Athan. IX. 9. — Julian. Const. 101. — La versión latina es la antigua glosada.

**Epilogo**

Por tanto, al conocer tu gloria lo que nos ha parecido bien y ha sido declarado por medio de esta sacra ley, hágalo manifiesto á todos para que á ninguno se oculte lo que recta y previsoramente ha sido sancionado en pro de nuestros súbditos.

Dada en Constantinopla el día de las Calendas de Febrero, en el año décimo cuarto del imperio del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo, bajo el consulado de BASILIO, varón muy esclarecido. [541.]

**CONSTITUCION CIII**

DE LAS RESTITUCIONES  
(Colección VIII. título 4.)

*El Emperador JUSTINIANO, Augusto, á BASSO, muy magnifico Conde de los devotísimos Domésticos, lugarteniente de Juan, gloriosísimo Prefecto de los sacros Pretorios.*

**Prefacio**

Hemos oído un litigio relativo á un testamento puesto en duda, que hemos estimado que también era justo interpretarlo y comprenderlo en una ley muy cierta, porque es costumbre nuestra aprovechar en los negocios promovidos las ocasiones para óptimas leyes.

§ 1.—Porque uno, instituyendo herederos á sus hijos, y queriendo después substituirlos unos á otros, no existiendo hijos, dispuso, que, si aconteciere que alguno de sus hijos y herederos acabase su vida humana sin hijos, después de exceptuar lo que por virtud de la ley se le debe de los bienes que por él se le dejaban, todos los demás bienes y los derechos, que en su poder se hallaren al tiempo de la muerte, pasen y sean restituidos al que de ellos sobreviva, ó á sus hijos, si también él muriere, no teniendo lugar entre ellos caución ni fianza alguna por causa de la mencionada substitución. Al morir en esto él, y teniendo ciertamente hijos uno solo de sus hijos y herederos, y permaneciendo otro sin hijos, el que tiene hijos le prohíbe al que está sin hijos que se sirva de los bienes, como si los deteriorase; mas él valiéndose de las palabras del testamento, porque dispuso que él restituyera lo que se encontrara en su poder al tiempo de la muerte, quiere con arreglo á esta disposición tener licencia para usar de los bienes, como quisiere, no habiéndosele impuesto ninguna prohibición sobre la administración de los mismos.

§ 2.—Nosotros, pues, tomando de esto ocasión, hemos estimado que convenia puntualizar ciertamente la antigua indeterminación, y la siguiente distinción, y presentársela esta pura á los hombres, y comprender por ello la materia en una ley, para que los hombres aprendan todo el orden de la ley, con arreglo al que es procedente conocer y juzgar tales cosas. Pues sabemos que por el sapientísimo Papiniano se dijo en el libro décimo noveno de sus cuetiones, en el que permite en tal caso las enajenaciones, exponiendo esto solamente como de intento enigmáticamente, que se debían prohibir las enajenaciones siempre y cuando procede á la enajenación para extinguir de intento el fideicomiso el que con él fué gravado. Y como si entre los Empe-

(2) El cód. Hamb., y Port.; instituyentes, Trid., y Cont.  
(3) El cód. Hamb., y Trid.; heredem, Port., y Cont.  
(4) El cód. Hamb.; definitionem, las ed.

virī boni arbitratum videri inesse talibus verbis disposuit.

### Cap. I

Nobis ergo recte visum est habere (1), ita dispo-  
nere legislationem, ut, si quidem universaliter ali-  
quis dicat restitutionem fideicommissi, haec tenere,  
quae in talibus decreta sunt, et a nobis iam sanc-  
ta, sin vero tale sit fideicommissum, quale subiacet,  
et ea, quae inveniuntur seu remanent in tem-  
pore mortis, testator submittat sola in fideicommis-  
sum, tunc indefinite dictum prioribus sub quadam  
legitima deducere divisione et ordine (2). Si quis  
enim haec, aut etiam aliquid tale aliud dixerit (3),  
sancimus, usque ad Falcidiam solum suae institu-  
tionis necessitatem habere servare eum, qui oneratus  
est fideicommissi restitutione, et non posse  
aliquid penitus ex illa minuere, sufficiens existens,  
sed (4) heredi quidem supersint tres partes, illi  
autem quartae solius relinquatur ratio. Non enim  
concedimus ei, qui gravatus est, etiam donationibus  
uti aliquibus, et forsitan ex studio (quod Papinianus  
dicebat intervertendi fideicommissi causa), ut etiam  
quarta minuatur institutionis eius, sed hoc omnino  
relinquere fideicommissum, aliis (5) omnibus in eius  
positis potestate, et licentiam habere eum his sicut  
voluerit uti, quemadmodum perfectis dominis competi-  
t. Si vero et ipsam quartam is, qui gravatus est,  
contingat, necessarium est perscrutari causam,  
secundum quam hoc egit. Et si quidem aut dotem  
voluerit dare, aut sponsalitiā largitatem, aliam non  
habens substantiam, oportet ei hoc permitti agere,  
et hoc (6) videlicet, quod nostra continetur iam lege,  
in qua ei omnino non negavimus talem deminutionem.  
Si vero et in captivorum redemptionem (hanc enim  
excipimus, et dicamus deo causam), et hoc licentiam  
eum habere facere, et minuere etiam quartam pietatis  
ratione, quod omnium nobis pretiosius videtur.

### Cap. II

Si vero contigerit neque ipsum habere ex aliquibus  
causis, unde faciat expensas, ex tali restitutione  
etiam has facere damus ei licentiam; hoc quod  
et testator permisit quod relinquatur omnino hoc  
volens ad restitutionem trahi, et quasi aliquis dicat,  
ex hoc, quod remaneret, ei restitutionem fieri. Si  
autem nulla talis subiacet occasio, necessitatem  
habere omnino quartam partem propriae institu-  
tionis servare, et tali et aliis restitutionem donare  
(7). Si tamen aliquid expenderit, habens unde  
supplementum faciat, ex illo suppleri quartam, et  
per nullam causam hanc minui. Si vero contigerit  
quartam, et non habeat ad supplementum aliam  
substantiam, tunc damus (8) et contra emtores aut  
aliter accipientes res in rem et hypothecas auctori-  
tate huius legis, ut liceat complere sibi fideicom-

radores hubiese filosofado Marco, dispuso que en  
cierto caso semejante al propuesto se considerase  
que en tales palabras estaba implicito el arbitrio  
de hombre bueno.

### Capítulo I

Así, pues, nos ha parecido que era conveniente  
disponer la legislación de modo, que, si verdadera-  
mente uno dispusiera la total restitución de un  
fideicomiso, tenga validez lo que para tales casos  
se halla decretado, y ya sancionado por nosotros,  
pero si el fideicomiso fuera tal como se ha expues-  
to, y el testador sujetara al fideicomiso solamente  
las cosas que se hallan ó que quedan al tiempo de la  
muerte, en este caso se debe comprender bajo cierta  
legítima división y orden lo que indeterminada-  
mente se dijo en las anteriores leyes. Porque si al-  
guno hubiere dicho esto, ó también alguna otra  
cosa semejante, mandamos que tenga necesidad de  
reservar de su institución solamente hasta la Fal-  
cidia el que fué gravado con la restitución del fidei-  
comiso, y que no pueda disminuir absolutamente  
cosa alguna de ella, siendo lo suficiente que al he-  
redero le queden ciertamente tres partes, y que á  
él se le deje el importe de una sola cuarta parte.  
Porque no le concedemos al que fué gravado que  
haga también algunas donaciones, y acaso de in-  
tento, (cosa que decía Papiniano para malversar el  
fideicomiso), de suerte que también se disminuya  
la cuarta de su institución, sino deje de todos mo-  
dos este fideicomiso, quedando todos los demás bie-  
nes en su potestad, y tenga él licencia para servir-  
se de ellos como quisiere, de la manera que com-  
pete á dueños perfectos. Pero si el que fué gravado  
tocase también á la misma cuarta, es necesario in-  
vestigar la causa por la que lo hizo. Y si verdade-  
ramente hubiere querido dar ó dote, ó liberalidad  
esponsalicia, no teniendo otros bienes, es menester  
que se le permita hacer esto, pero ciertamente con  
arreglo á lo que se contiene ya en nuestra ley, en  
la que no le negamos en absoluto tal disminución.  
Mas también si para redención de cautivos, (por-  
que exceptuamos esta causa y se la dedicamos á  
Dios), tenga él licencia para hacer también esto, y  
para disminuir por razón de piedad también la cuar-  
ta, cosa que nos parece de más precio que todas.

### Capítulo II

Pero si aconteciere que por algunas causas él  
mismo no tenía con qué satisfacer los gastos, le da-  
mos licencia para hacerlos también á cargo de tal  
restitución; cosa que también permitió el testador  
al querer que lo que se dejare sea en todo caso lo  
que se lleve á la restitución, como si alguno dijera  
que se le haga la restitución de lo que quedase. Mas  
si no se presentare ninguna tal ocasión, tenga abso-  
lutamente necesidad de conservar la cuarta parte de  
su propia institución, y de hacerles á aquel y á los  
otros la restitución. Pero si hubiere gastado algu-  
na cosa, teniendo con que hacer el complemento,  
completése con ello la cuarta, y no sea esta dismi-  
nuida por ninguna causa. Mas si hubiere tocado á la  
cuarta, y no tuviera para completarla otros bienes,  
en este caso damos por la autoridad de esta ley la

(1) *El cód. Hamb.*; visum est ita, *Trid.*; visum est, hanc, *Port.*, y *Cont.*

(2) *Mejor estaría* sub quadam legitimam deducere divisionem et ordinem.

(3) *El cód. Hamb.*; tale aliquid dixerit aliud, *Trid.*; aliquid aliud tale dixerit, *Port.*, y *Cont.*

(4) sed hic, *el cód. Hamb.*; si, *Bk.*

(5) autem, *adicionan el cód. Hamb.*, y *Trid.*

(6) *El cód. Hamb.*, y *Trid.*; et, *omitenla Port.*, y *Cont.*; secundum hoc, *enmienda acertadamente Bk.*

(7) et tali restitutioni donare, *Bk.*

(8) *El cód. Hamb.*, y *Trid.*; et, *adicionan Port.*, y *Cont.*

missarium (1) ex rerum vindicatione; hoc quod in legatis iam dedimus, et ex constitutione in rem eis (2) donantes, et (3) fideicommissi persecutionem. Unde et cautionem fideicommissarius dabit non minus quarta (4) servare, nisi et ipsam testator, sicut in pronunciato nobis facto, prohibuit. Quum enim ipse testator omnem non fideiussionem solum, sed etiam cautionem relaxaverit, nos aliter disponere, non est (5) morientis conicere (6) voluntatem.

### Epilogus

Haec igitur sit causis decisio, ipsi quae praebuit quaestionem, et aliis omnibus, in quibus pendere contigerit casus, testamentorum quidem factorum, et testatorum quippe defunctorum, nondum autem tali locum accipiente fideicommissio, sed adhuc eo, qui gravatus est, superstite. Et haec dicimus non in filiis solum, sed etiam in aliis cognatis et extraneis a genere (7), in quibus omnino tale fideicommissum relinqui contigerit. Tua igitur gloria omnibus haec manifesta faciat nostris subiectis, ut sciant, quemadmodum competat et vivere eos, et mori, et testari, et fideicommissa relinquere, et alia agere, quae in talibus sunt sancita.

Dat. Kal. Febr. Constant. DN. IUSTINIANI PP.  
Aug. imp. anno XIV. BASILIO V. C. Cons. [541.]

### CONST. CIV (8)

DE PRIVILEGIIS DOTIS HAERETICIS MULIERIBUS  
NON PRAESTANDIS  
(Coll. VIII. tit. 5.)

Imp. IUSTINIANUS Aug. IOANNI, gloriosissimo Orientalium Praetoriorum Praefecto iterum, Exconsuli ordinario et Patricio.

### Praefatio

Unam nobis esse in omni nostrae reipublicae et imperii vita in deo spem credimus, scientes, quia haec nobis et animae et imperii dat salutem. Unde et legislationes nostras inde pendere competit, et in eam respicere et hoc eis principium esse, et medium, et terminum. Sciunt igitur universi, quia ante nos imperantes, et maxime Leo pia memoriae, et Iustinus pia memoriae noster pater in suis constitutionibus haereticis omnibus interdixerunt, ut neque ulla ipsi participarentur militia, neque quodlibet in publicis curis participium haberent, uti ne occasione militarium et publicorum collegiorum sanctae dei catholicae et apostolicae ecclesiae membra viderentur vastare. Et nos autem ipsi (9) hoc egimus, nostris constitutionibus hoc roborantes. Haereticos vero et illi dixerunt et nos

(1) El cód. Hamb.; fideicommissum, las ed.  
(2) El cód. Hamb., y Trid.; et, Port., y Cont.  
(3) et, decia el texto, sin duda por errata.—N. del Tr.  
(4) El cód. Hamb.; quartam, las ed.  
(5) aliter id disponere, non esset, Bk. ed. estereotipada.  
(6) convincere, Trid.  
(7) Bk. ed. estereotipada; genere, omitela el cód. Hamb.; extraneis agere, las ed.

acción real y las hipotecarias contra los compradores ó contra los que de otro modo reciban los bienes, para que le sea lícito al fideicomisario reintegrarse con la reivindicación de los bienes; cosa que ya concedimos en los legados, concediéndoles en virtud de una constitución así la acción real, como la persecutoria del fideicomiso. Por lo cual el fideicomisario dará también caución de reservar no menos de la cuarta parte, á no ser que el testador la haya prohibido también, como en el caso relatado á nosotros. Porque cuando el mismo testador hubiere dispensado no solamente toda fianza, sino también la caución, disponer nosotros de otro modo no sería atender á la voluntad del que fallece.

### Epilogo

Por tanto, sea esta decisión para la misma causa que originó la cuestión y para todas las demás, en que aconteciere que está pendiente el caso de haberse hecho ciertamente testamentos, y de haber fallecido los testadores, pero sin que todavía haya tenido lugar tal fideicomiso, por vivir aun el que fué gravado. Y esto lo decimos no solamente respecto á los hijos, sino también en cuanto á otros cognados y á los extraños al linage, en quienes aconteciere que de todos modos se deja tal fideicomiso. Así, pues, haga tu gloria manifestas á todos nuestros súbditos estas disposiciones, para que sepan cómo es procedente que ellos vivan, y mueran, y testen, y dejen fideicomisos, y hagan otras cosas, que en ellas han sido sancionadas.

Dada en Constantinopla el día de las Calendas de Febrero, en el año décimo cuarto del imperio del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo, bajo el consulado de BASILIO, varón muy esclarecido. [541.]

### CONSTITUCION CIV

DE QUE Á LAS MUJERES HEREJES NO SE LES HAYAN DE  
CONCEDER LOS PRIVILEGIOS DE LA DOTE  
(Colección VIII. título 5.)

El Emperador JUSTINIANO, Augusto, á JUAN, segunda vez gloriosísimo Prefecto de los Pretorios de Oriente, Exconsul ordinario y Patricio.

### Prefacio

Creemos que para toda la vida de nuestra república y del imperio está para nosotros en Dios la única esperanza, sabiendo que esta es para nosotros la salud así del alma como del imperio. Por lo cual, es lo procedente que nuestras leyes pendan de ella, y miren á ella, y que tengan este principio, este medio, y este término. Pues todos saben que los Emperadores predecesores nuestros, y principalmente Leon, de piadosa memoria, y Justino, nuestro padre, de piadosa recordación, les prohibieron en sus constituciones á todos los herejes, que no participasen ellos de ninguna milicia, ni tuvieran participación alguna en los cargos públicos, á fin de que no pareciera que con ocasión de corporaciones militares y públicas abrumaban á los miembros de la santa católica y apostólica iglesia de Dios.

(8) El texto griego (Novela CIX.) se halla en Hal. y Scrimg.—Athan. III. 1. y Coll. Const. eccl. III. 3. 1.—Excepuando el comienzo del proemio y el epilogo, toda la Novela se halla en las Bas. I. 1 55.—Julian. Const. 102.—La versión latina es glosada.

(9) El cód. Hamb., y Trid.; Ita et nos ipsi, en vez de Et nos autem ipsi, Port., y Cont.

dicimus eos, qui diversarum sunt haeresum. Quibus coniungimus et connumeramus et qui Nestorii Iudaicam sequuntur vesaniam, et Eutylianistas, et Acephalos, qui Dioscori et Severi mala secta languent, Manichaei (1) et Apollinaris renovantium impietatem, et ad hoc omnes, qui non sunt membrum sanctae dei catholicae et apostolicae ecclesiae, in qua omnes concorditer sanctissimi episcopi et totius orbis terrarum patriarchae, et Hesperiae (2) Romae, et huius regiae civitatis, et Alexandriae, et Theopoleos, et Hierosolymorum, et omnes, qui sub eis constituti sunt sanctissimi episcopi, apostolicam praedicant fidem atque traditionem. Igitur sacram communionem in catholica ecclesia non percipientes ab eius deo (3) amabilibus sacerdotibus, haereticos iuste vocamus. Nam licet nomen Christianorum sibi imponerint, attamen (4) a Christianorum se fide et communione separant, dei iudicio semetipsos subdi cognoscentes.

### Cap. I

Quae igitur de haereticis prolatae sunt leges (5), omnibus sunt manifesta. Nos autem volentes, orthodoxam amplectentes fidem et eandem (6) defendentes habere aliquod amplius privilegium iis, qui alienant semetipsos a dei ovili (quoniam neque iustum est aequalibus cum orthodoxis haereticos dignos fieri privilegiis), propterea et nunc ad praesentem respeximus legem. Quia enim dedimus privilegium mulieribus dotium, ut etiam prioribus creditoribus praeponantur, et meliorem ordinem eas habere, et nec a tempore superatas, in donationibus autem propter nuptias secundum tempora, per quae fiunt, hypothecas habere, omnibus in praesenti facimus manifestum per hanc sacram nostram legem, quia et hoc privilegium, et tacitas hypothecas, et omnia alia, quae mulieribus (7) in diversis privilegiis a nostris legibus data sunt, illis damus solis, quatenus his fruuntur et utantur, quae diligentiam habent rectam et adorandum nostram fidem tenere (catholicae dicimus et apostolicae ecclesiae), et participare in eius salutari communione. Quae enim separant se a sancta dei catholica et apostolica ecclesia, et sacrosanciam in ea communionem percipere non patiuntur ab eius (8) deo amabilibus sacerdotibus, nolumus omnino talibus frui privilegiis. Si enim se separant a dei muneribus, et a sacra communione alienas faciunt, multo potius et nos non eas dignas fieri privilegiis, neque ex nostris legibus frui permittimus continentia, sed sint eis inaccessibilia (9) omnino ex legibus beneficia, et omni privilegio ex nostris constitutionibus eis dato privabuntur.

### Cap. II

Licebit autem eis melioris factis sententiae (10),

- (1) *El cód. Hamb.; et Manichaei, las ed.*  
 (2) *Trid.; Hesperiae et; el cód. Hamb., Port., y Cont.*  
 (3) *ab eis deo, el cód. Hamb.; ab his deo, Trid.; a deo, Port., y Cont.*  
 (4) *veruntamen, Trid., y Port.; sibi met—a, omitelas el cód. Hamb.*  
 (5) *El cód. Hamb.; prolata sunt lege, las ed.*

Más también nosotros mismos hicimos esto, corroborándolo en nuestras constituciones. Pero ellos llamaron y nosotros llamamos herejes a los que pertenecen a las diversas herejías. En los cuales unimos y contamos a los que siguen la judaica vesania de Nestorio, a los Eutiquianistas y a los Acefalos, que se consumen en la mala secta de Dioscoro y de Severo, renovadores de la impiedad de Maniqueo y de Apolinar, y además de estos todos los que no son miembros de la santa católica y apostólica iglesia de Dios, en la que de consuno todos los santísimos obispos y patriarcas de todo el orbe de la tierra, y de la Roma de Hesperia, y de esta real ciudad, y de Alejandría, y de Teopolis, y de Jerusalén, y todos los santísimos obispos que bajo ellos se hallan constituidos, predicán la fe y la tradición apostólicas. Así, pues, con justicia llamamos herejes a los que en la iglesia católica no reciben de sus sacerdotes, amantes de Dios, la sacra comunión. Porque aunque se hayan impuesto a sí mismos el nombre de cristianos, se separan, sin embargo, de la fe y de la comunión de los cristianos, conociendo que ellos mismos se someten al juicio de Dios.

### Capítulo I

Así, pues, de todos son conocidas las leyes que respecto a los herejes se han promulgado. Mas queriendo nosotros que los que abrazan la fe ortodoxa y la defienden tengan algún privilegio más que los que se separan del redil de Dios, (porque no es justo que a los herejes se los haga dignos de iguales privilegios que a los ortodoxos), por eso nos hemos fijado también ahora en la presente ley. Pues como les dimos a las mujeres el privilegio de las dotes, para que fueran antepuestas aun a acreedores anteriores, y tuvieran ellas orden preferente, y no fuesen vencidas por el tiempo, pero que en las donaciones por causa de nupcias tuvieran hipotecas con arreglo al tiempo en que se hacen, hacemos al presente manifiesto a todos por medio de esta sacra ley nuestra, que tanto este privilegio, como las hipotecas tácitas, y todo lo demás que en diversos privilegios les fué dado a las mujeres por nuestras leyes, se lo damos, para que disfruten y usen de ello, solamente a las que tienen cuidado de abrigar nuestra recta y adorable fe (nos referimos a la de la iglesia católica y apostólica), y de participar de su saludable comunión. Porque las que se separan de la santa iglesia de Dios, católica y apostólica, y no consienten recibir en ella la sacrosanta comunión de sus sacerdotes, amantes de Dios, no queremos que de ningún modo disfruten de tales privilegios. Pues si se separan de los dones de Dios, y se hacen ajenas a la sagrada comunión, con mucha más razón tampoco permitimos nosotros que se las haga dignas de privilegios, y que disfruten de su contenido por virtud de nuestras leyes, sino sean de todo punto inasequibles para ellas los beneficios de las leyes, y sean privadas de todo privilegio concedido a ellas por nuestras constituciones.

### Capítulo II

Mas les será lícito a las que se hayan hecho de

- (6) *El cód. Hamb.; eam, las ed.*  
 (7) *El cód. Hamb.; omnibus, adicionan las ed.*  
 (8) *ab eos, el cód. Hamb.; ab eis, Trid.; a deo, Port., y Cont.*  
 (9) *eis magis inaccessibilia, el cód. Hamb.; eis inaccessibilia magis, Trid.*  
 (10) *El cód. Hamb.; melioris sententiae factis, las ed.*

et rectam veramque amplectentibus fidem, et hac semper contentas (1), talibus (2) perfrui muneribus et privilegiis. His in omni ditione valentibus atque servandis, principaliter quidem a deo amabilibus episcopis et sacerdotibus, deinde et (3) a nostris administratoribus et iudicibus, sive sint maiores sive minores, et insuper a tua celsitudine, apud quam et praesentem facimus legem. Unde competens est, iudices (4), apud quos aliquae movebuntur contra mulieres causae, aut a mulieribus quaedam privilegia sibi vindicare volentibus, respicere ad praesentis nostrae legis subtilitatem, et si non invenerint eas orthodoxae fidei existentes, et percipientes sacrosanctam et adorabilem communionem in sanctissima catholica ecclesia et apostolica a venerandissimis eius sacerdotibus, non permittere frui ex nostris constitutionibus privilegiis.

### Epilogus

Quae igitur placuerunt nobis et per hanc sacram declarata sunt legem, tua celsitudo cognoscens, causis apud eam motis servare, et operi effectuique tradere (5) curet, et per solennia edicta et praecepta propria omnibus faciat manifesta et in hac felicissima civitate, et in provinciis, ut cognoscant omnes, quanta et quae nobis cura est et verae circa dominum Christum verum deum fidei, et nostrorum subiectorum salutis.

Dat. V. Non. Kal. Maij, Constant. imp. DN. IUSTINIANI PP. Aug. anno XV., BASILIO V. C. Cons. [541.]

### CONST. CV (6)

DE NAUTICIS USURIS  
(Coll. VIII. tit. 6.)

Imp. IUSTINIANUS Aug. IOANNI, gloriosissimo sacrorum Orientalium Praetiorum Praefecto iterum, Exconsul ordinario et Patricio.

### Praefatio

Novimus ex denunciatione tuae celsitudinis, legem fecisse iam nos (7) de traecticiis pecuniis, quae manifesta facta est foro tuo.

### Cap. I

Sed quoniam postea, aditionibus nobis factis, praecepimus (8) legem illam non valere, rescindi eam sperantes ex foro tuo (9), cognovimus autem eam et in quibuslibet provinciis iam insinuatam, propterea sancimus, talem legem omnino vacare, et si contigerit etiam per provincias eam destinari, nec ibi valere, sed invalidam esse. Sicque volumus (10) causam procedere, tanquam si nec scripta fuisset memorata lex, sed secundum de talibus po-

(1) El cód. Hamb., y Trid.; contentos, en lugar de contentas, Port., y Cont.

(2) stabillibus, en vez de talibus, se lee en el cód. Hamb., y Trid., y Port.

(3) El cód. Hamb.; et, omitenla las ed.

(4) El cód. Hamb.; et iudices, las ed.

(5) cum tradere, el cód. Hamb., por lo que parece que se debe leer contradere.

(6) El texto griego (Novela CX.) se halla en Ital. y Spring.—Athan. XVII. 2.—Julian. Const. 103.—La antigua

mejor opinión, y abracen la recta y verdadera fe, y estén siempre contentas con ella, disfrutar de tales dones y privilegios. Teniendo esto validez y habiéndose de observar en todo el imperio, en primer lugar ciertamente por los obispos y sacerdotes, amantes de Dios, y después también por nuestros administradores y jueces, ya sean superiores, ya inferiores, y además por tu excelsitud, para la cual hacemos también la presente ley. Por lo cual es precedente, que los jueces, ante quienes se promovieren algunos litigios contra mujeres, ó por mujeres que quieran reivindicar para sí algunos privilegios, atiendan á la escrupulosidad de nuestra presente ley, y si no hallaren que ellas son de fe ortodoxa, y que reciben la sacrosanta y adorable comunión en la santísima iglesia católica y apostólica de los muy venerables sacerdotes de ésta, no permitan que disfruten de los privilegios de nuestras constituciones.

### Epilogo

Por tanto, conociendo tu excelsitud lo que nos ha parecido bien y ha sido declarado por medio de esta sacra ley, obsérvelo en los litigios ante ella promovidos, y cuide de llevarlo á ejecución y efecto, y hágalo manifesto á todos por medio de los edictos acostumbrados y de propios mandatos tanto en esta felicísima ciudad, como en las provincias, á fin de que todos sepan cuánto y cuál es nuestro cuidado por la verdadera fe en el verdadero Dios nuestro señor Jesucristo, y por la salvación de nuestros súbditos.

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Noviembre, en el año décimo quinto del imperio del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo, bajo el consulado de BASILIO, varón muy esclarecido. [541.]

### CONSTITUCION CV

DE LOS INTERESES MARÍTIMOS  
(Colección VIII título 6.)

El Emperador JUSTINIANO, Augusto, á JUAN, segunda vez gloriosísimo Prefecto de los sacros Pretorios de Oriente, Exconsul ordinario y Patricio.

### Prefacio

Sabemos que en virtud de relación de tu excelsitud hicimos nosotros ya una ley sobre el transporte de dinero que fué dada á conocer á tu foro.

### Capítulo I

Pero como después, habiendosenos hecho representaciones, hemos mandado que no tenga validez aquella ley, esperando que fuese borrada de tu foro, pero hemos sabido que ella había sido ya promulgada también en algunas provincias, por ello mandamos que tal ley quede absolutamente sin vigor, y que si hubiere acontecido que ella hubiera sido enviada también á las provincias, tampoco tenga validez en ellas, sino que no sea válida. Y

versión latina no admitió la glosa, pero esta Novela se halla entre las glosadas en muchos cód. y mms. y ed. (Trid. y Port.) Falta en el cód. Hamb.

(7) nos, omitenla Trid., y Port.

(8) Trid.: percipientes, en lugar de praecepimus, se lee en Port., y Cont.

(9) valere, praesumi enim propterantes ex foro, en vez de valere, rescindi eam sperantes ex foro tuo, Trid.

(10) Port.; non valere, Trid., y Cont.

sitas leges a nobis negotia et aestimatione et sententia potiantur.

### Epilogus

Quae igitur placuerunt nobis et per hanc sacram declarata sunt legem, tua celsitudo operi effectuique tradere festinet.

Dat. VII. Kal. Maii, Constant. imp. DN. IUSTINIANI PP. Aug. anno XV., BASILIO V. C. Cons. [541.]

### NOVELLA CXI (1)

HÆC CONSTITUTIO INNOVAT CONSTITUTIONEM,  
QUAE PRAESCRPTIONEM  
CENTUM ANNORUM VENERABILIBUS  
LOCIS DEDERAT

(Authent. Const. CVI. Coll. VIII. tit. 7.)

Imp. IUSTINIANUS Aug. THEODOTO, *Orientalium Praetoriorum Praefecto* (2).

### Praefatio

Quod medicamenta morbis, hoc exhibent iura negotiis. Unde consequitur, ut nonnumquam a iudicio discordet effectus, et quod credebatur coniectura prodesse, experimento inveniatur inutile. Probat igitur hoc praesentis etiam necessitas sanctionis, in qua privilegium, ex religioso proposito sacrosanctis ecclesiis dei et monasteriis, aliisque religiosis locis constitutione nostra nuper indultum, necessaria correctione distinguimus. Dudum siquidem iusseramus, ad centum illis annos exceptionis propagari curricula, per cuius licentiam sanctionis negotia quidem multa commota sunt, et velut antiquorum vulnere obductae patuerunt iterum cicatrices, sed eorum sanitas provenire non potuit, probationum scilicet difficultatibus impedita, quoniam per tantum saeculi magis quam temporis spatium nec documentis integritas, nec actis fides, nec aetas valet testibus suffragari.

### Cap. I

Unde quia largitati nostrae causarum non occurrit angustia, cum ratione simul ac religione tractantes praedictum privilegium usque ad possibilem modum deducere experimento retraximus, et iubemus, in (3) negotiis, quae antehac triginta annorum removebat exceptio, nunc venerabilibus (4) ecclesiis, monasteriis, et xenodochiis, nec non orphanotrophiis, et brephotrophiis, et ptocchiis (5) quadraginta annorum protelatio conferatur, salva

(1) Hal. y Scring. dan un epitome griego de esta Novela, de Teodoro Hermopolitano, y una pequeña parte de este epitome se halla en las Bas. V. 2. 16., ed. Heimb., y en Balsam. ad Photii Nomoc. II. 1.—Esta Novela habia sido promulgada en latín y en griego, pero solamente el texto latino habia sido admitido en esta Colección de las 168 Novelas.—El texto griego se halla entre los XII. Edictos, con el número quinto.—Athanas. II. 5. y Coll. Const. eccl. III. 2. 5.—Julian. Const. 104.—Esta Novela es de las glosadas.

así, queremos que en la materia se proceda como si no hubiera sido escrita la mencionada ley, sino que los negocios sean examinados y sentenciados con arreglo á las leyes sobre tales materias establecidas por nosotros.

### Epilogo

Por tanto, apresúrese tu excelstitud á llevar á ejecución y á efecto lo que nos ha parecido bien y ha sido declarado por medio de esta sacra ley.

Dada en Constantinopla á 7 de las Calendas de Mayo, en el año décimo quinto del imperio del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo, bajo el consulado de BASILIO, varón muy esclarecido. [541.]

### NUEVA CONSTITUCIÓN CXI

ESTA CONSTITUCIÓN MODIFICA LA CONSTITUCIÓN  
QUE HABÍA DADO Á LOS  
VENERABLES LUGARES LA PRESCRIPCIÓN  
DE CIENTO AÑOS

(Constitución auténtica CVI. Colección VIII. título 7.)

El Emperador JUSTINIANO, Augusto, á TEODOTO, *Prefecto de los Pretorios orientales*.

### Prefacio

Lo que los medicamentos en las enfermedades, eso hacen las leyes en los negocios. De donde se sigue, que á veces el efecto está en discordancia con el juicio, y que lo que la conjetura creía que era provechoso se halla en la experiencia que es inútil. Y esto lo prueba también la necesidad de la presente ley, en la que distinguimos con una corrección necesaria el privilegio hace poco concedido por virtud de un religioso propósito en una constitución nuestra á las sacrosantas iglesias de Dios y á los monasterios, y á otros religiosos lugares. Pues como antes habíamos mandado que para ellos se extendieran los términos de la prescripción á cien años, por virtud de la licencia de esta disposición se han promovido ciertamente muchos litigios, y en cierto modo se han abierto de nuevo las cicatrices cerradas de antiguas heridas, pero no se ha podido alcanzar la curación de ellas, impedida ciertamente por las dificultades de las pruebas, porque al cabo del largo espacio de un siglo más bien que de cierto tiempo, ni la integridad puede favorecer á los documentos, ni la fe á las actuaciones, ni la edad á los testigos.

### Capítulo I

Por lo cual como la dificultad de los litigios no responde á nuestra liberalidad, examinando el susodicho privilegio con razón al mismo tiempo que con religiosidad lo revocamos por la experiencia para reducirlo á forma posible, y mandamos, que en los negocios que antes de ahora eran excluidos por la prescripción de treinta años, se les conceda ahora el término de cuarenta años, á las venerables iglesias, á los monasterios, á los hospitales de

(2) Idem Aug. Theodosio, *Trid.*; Elias praefecto Illyrici, *Athanas.*, y *Coll. Const. eccl.*, siendo al parecer lo probable que esta inscripción corresponda á la Novela latina, y la del texto á la griega.

(3) ut antes de in, adiciona Bk.

(4) nunc in venerabilibus, el cód. Hamb.

(5) El cód. Hamb., ptocbis, *Trid.*; ptocotrophiis, *Port.*; ptocotrophiis, *Cont.*



scilicet circa alias personas et causas virtute, quam semper tricennalis sibi praescriptio vindicabat, quoniam hanc decem annorum adiectionem solis, ut dictum est, religiosis locis eorumque iuri vel contractibus indulgemus, ut sopitae hoc temporis spatium tam personales quam hypothecariae actiones in perpetuum conquiescant; nihil penitus aliis exceptionibus derogantes, sed tam in aliis quam triennio (1) vim roburque tenentibus. In illis namque, ut dictum est, tantum (2) negotiis religiosos contractus memorato quadraginta annorum privilegio volumus perfrui, in quibus eis centum annorum praerogativam constitutio nostra contulerat. Si quas plane causas ante hanc nostram constitutionem ab ecclesiis ceterisque sacris locis ubicunque commotas iudicialis sententia aut transactionum conventio terminavit, nolumus refricari, sed in reliquum illis hanc obici sanctionem, quas antehac sopitas octo lustrorum silentio moveri hactenus aut motas terminari non contigit.

### Epilogus

Illustris igitur et magnifica auctoritas tua, quae per hanc generalem legem nostra statuit aeternitas, edictis propositis ad omnium notitiam faciat pervenire.

Dat. Kal. Iun., Constant. imp. DN. IUSTINIANI  
perp. Aug. anno XV., BASILIO V. C. Cons. [541.]

### CONST. CVIII (3)

DE LITIGIOSIS, ET DE DECIMA PARTE LITIS AB  
ACTORE CAUTELA PRAESTANDA

(Coll. VIII. tit. 8.)

Imp. IUSTINIANUS Aug. THEODOTO, *Orientalium Praetorium Praefecto.*

### Praefatio

Multa quidem de litigiosis tam antiqua legislatorum prudentia, quam imperialis dispositio promulgavit, sed in praesenti quidam (4) iudices a nostra clementia petierunt, ut dubietatem discernamus, quae adhuc pro huiusmodi causis in iudiciis commovetur, et leges, nec non constitutiones super his positas apertius explanemus, ut iam manifestissimum sit, quas res vocari litigiosas oporteat.

### Cap. I

Ideoque sancimus, litigiosam dici et intelligi rem mobilem vel (5) immobilem seseque moventem, de cuius dominio causa inter petitozem et possiden-

(1) sed tam annali et triennali praescriptione quam aliis, emienda Fabrot.

(2) El códice Hamb., y Trid.; tantum, omittenla Port., y Cont.

(3) El texto griego (Novela CXII.) se halla en Hal. y Strimg.—Athar. V. 2.—Casi toda la Novela está en varios

peregrinos, y también a los hospitales de huérfanos, y a las casas de expósitos, y a los hospicios de pobres, quedando empero respecto a otras personas y causas a salvo la eficacia que para sí reclamaba siempre la prescripción de treinta años, porque, como se ha dicho, concedemos este aumento de diez años solamente a los lugares religiosos y a sus derechos ó contratos, para que, paralizadas este espacio de tiempo tanto las acciones personales como las hipotecarias, enmudezcan perpétuamente; no derogando absolutamente nada en las otras excepciones, sino teniendo su fuerza y vigor tanto las otras como la de tres años. Pues queremos que, según se ha dicho, los contratos religiosos disfruten del mencionado privilegio de cuarenta años solamente en aquellos negocios en que nuestra constitución les había conferido la prerogativa de los cien años. Mas si sentencia judicial ó convenio de transacciones puso término a algunos litigios en cualquiera parte promovidos antes de esta constitución nuestra por las iglesias y por los demás sacros lugares, no queremos que sean renovados, sino que en lo sucesivo se oponga esta ley a los que paralizados antes de ahora por un silencio de ocho lustros se promuevan ahora, ó no acontezca que habiendo sido promovidos se terminaron.

### Epilogo

Por tanto, haga llegar tu ilustre y magnífica autoridad a conocimiento de todos, publicando edictos, lo que por medio de esta ley general ha establecido nuestra eternidad.

Dada en Constantinopla el día de las Calendas de Junio, en el año décimo quinto del imperio del señor IUSTINIANO, Augusto perpétuo, bajo el consulado de BASILIO, varón muy esclarecido. [541.]

### CONSTITUCIÓN CVIII

DE LAS COSAS LITIGIOSAS, Y DE LA CAUCIÓN QUE POR EL  
ACTOR SE HA DE PRESTAR  
DE LA DÉCIMA PARTE DEL LITIGIO  
(Colección VIII. título 8.)

El Emperador JUSTINIANO, Augusto, a THEODOTO,  
Prefecto de los Pretorios de Oriente.

### Praefatio

Así la antigua sabiduría de los legisladores, como las disposiciones imperiales, promulgaron ciertamente muchas resoluciones sobre las cosas litigiosas, pero al presente algunos jueces pidieron a nuestra clemencia, que decidiéramos la duda que todavía se agita por tales causas en los juicios, y que explanemos con más claridad las leyes, y también las constituciones sobre esto establecidas, a fin de que sea ya evidentísimo qué cosas deban ser llamadas litigiosas.

### Capítulo I

Y por esto mandamos, que se diga y se entienda que es litigiosa una cosa mueble ó inmueble y se moviente, sobre cuyo dominio se promueve entr-

lugares de las Bas.—Julian. Const. 105.—Es muy verosímil que, según dice Biener, sea también este el texto latino propio de la Novela, no de su traducción, por haber sido promulgada en griego y en latín.—Esta Novela es de las glosadas

(4) Trid., quidem, el cód. Hamb., Port., y Cont.

(5) El cód. Hamb., y Trid.; et, Port., y Cont.

tem movetur aut per iudiciariam conventionem, aut per preces principi oblatas et insinuatias iudici, ac per eum adversario interpellatoris cognitias. In his enim casibus etiam praeteritam constitutionem mansuetudinis nostrae posthac volumus obtinere, in qua scientes et ignorantibus emtores discrevimus. Et hoc adiciendum esse perspeximus, ut, si lite de re litigiosa pendente pulsatum contigerit ab hac luce recedere, heredes autem eius velle divisionem rerum facere, sine ullo (1) obstaculo liceat eis hoc agere. Quando enim res litigiosae per successiōnem ad heredes perveniunt, non debet alienatio intelligi earum inter coheredes divisio. Et hoc autem praesente nostra lege decernimus, ut, si contigerit unum pro tali causa litigantem ab humano consortio recedentem, per ultimam voluntatem res aliquas, de quibus dominii dubitatio vertitur, legati nomine cuicumque relinquere, si quidem heres iudiciali sententia dominus earum fuerit demonstratus, tunc legatarius quod ei relictum est modis omnibus consequatur. Si vero heres in iudicio victus exstiterit, non habeat legatarius licentiam aliam rem pro eodem legato heredem exigere, quoniam sciens testator, rem litigiosam esse, liti eventum legatario dereliquit. Unde damus licentiam legatario, si hoc prodesse sibi putaverit, liti participem fieri, ut ne aliquam forte negligentiam seu proditiōnem heredi possit obicere. Ab hoc autem litigiosi vocabulo hypothecas separari decernimus, et in his hanc distinctionem tenere, ut, si quidem speciales res mobiles vel immobiles aut se moventes nominatim fuerint hypothecae suppositae, liceat quidem debitori eas cui et quando voluerit vendere, sic tamen, ut ex pretio earum usque ad debiti quantitatem satisfaciatur creditori. Si autem hoc debitor non fecerit, damus licentiam creditori, qui rem venditam suppositam habet, eandem rem vindicare, donec ei satis pro debito fiat. Hoc autem praecipimus observari, si non forte ante aut per generalem aut per specialem nominatim hypothecam eadem res aliis fuerit creditoribus obligata; tunc enim secundum sacrarum nostrarum legum tenorem temporum privilegia unicuique creditorum servari decernimus. Ex quo iam claret, quod generales hypothecas multo magis litigiosi vocabulo nolumus contineri, sed earum actiones secundum veterum legum constituta examinari, et inde (2) vim praecipimus obtinere. Et haec quidem de litigiosis, et speciali nec non et (3) generali hypotheca disposuimus, ut iam nulla de his in iudiciali dubitatio generetur, sed secundum distinctionem huiusmodi certamina terminentur.

## Cap. II

Ad excludendas autem calumniose moventium intentiones et exsecutorum fraudes et (4) aliud invenit providentia nostra remedium. Sancimus

el demandante y el poseedor cuestión, ó por medio de citación judicial, ó por súplicas elevadas al príncipe é insinuadas al juez, y por medio de éste dadas á conocer al adversario del recurrente. Porque en estos casos queremos que en lo sucesivo tenga fuerza también la pasada constitución de nuestra mansuetudine, en la que distinguimos los compradores que lo sabian y los que lo ignoraban. Y hemos considerado que se debía añadir esto, que, si pendiente el pleito sobre una cosa litigiosa, aconteciere que el demandado se fuera de este mundo, pero sus herederos quisieran hacer la división de los bienes, les sea lícito hacer esto sin ningún obstáculo. Porque cuando los bienes litigiosos pasan por sucesión á los herederos, su división entre los coherederos no debe ser entendida como enajenación. Mas también decretamos esto en nuestra presente ley, que, si aconteciere que uno solo de los litigantes por tal causa, al dejar este mundo, dejara á alguien por última voluntad á título de legado algunas cosas, sobre las que hay cuestión respecto al dominio, si verdaderamente el heredero hubiere sido declarado dueño de ellas por sentencia judicial, en este caso consiga de todos el legatario lo que se le dejó. Pero si en el juicio hubiere quedado vencido el heredero, no tenga el legatario licencia para exigirle al heredero otra cosa por el mismo legado, porque sabiendo el testador que la cosa era litigiosa, le dejó al legatario la eventualidad del litigio. Por lo cual, le damos licencia al legatario, si juzgare que esto le era provechoso, para hacerse partícipe del litigio, á fin de que no se le pueda oponer al heredero alguna negligencia ó traición. Mas decretamos que de esta denominación de cosa litigiosa estén excluidas las hipotecas, y que respecto á ellas tenga lugar esta distinción, que, si verdaderamente hubieren sido sujetadas determinadamente á hipoteca cosas especiales, muebles ó inmuebles, ó semovientes, le sea á la verdad lícito al deudor venderlas á quién y cuando quisiere, pero de suerte que con el precio de ellas le satisfaga al acreedor hasta la cuantía de la deuda. Mas si el deudor no hubiere hecho esto, le damos licencia al acreedor, que tiene obligada la cosa vendida, para reivindicar la misma cosa, hasta que se le satisfaga la deuda. Pero mandamos que se observe esto, si acaso la misma cosa no hubiere sido obligada antes á otros acreedores, ó por hipoteca general, ó determinadamente por una especial; porque en este caso mandamos que á tenor de nuestras sacras leyes se le guarden á cada uno de los acreedores los privilegios de las fechas. Por lo cual aparece ya claro que con mucha más razón no queremos que con la denominación de cosa litigiosa se comprendan las hipotecas generales, sino que mandamos que las acciones de estas sean examinadas según lo establecido por las antiguas leyes, y que de aquí obtengan su fuerza. Y esto ciertamente hemos dispuesto en cuanto á las cosas litigiosas y á la hipoteca especial y también respecto á la general, á fin de que ya no surja sobre esto ninguna duda en los juicios, sino que con arreglo á esta distinción se terminen las contiendas.

## Capítulo II

Mas nuestra previsión ha hallado también otro remedio para evitar las demandas de los que calumniosamente las promueven y los fraudes de los

(1) *El cód. Hamb.*; aliquo, las ed.

(2) *inde, omittenda el cód. Hamb.*, y *Trid.* Acaso se debería escribir et suam vim.

(3) *El cód. Hamb.*; et, omittenda las ed.

(4) *El cód. Hamb.*, y *Trid.*; et, omittenda *Port.*, y *Cont.*

enim, omnes iudices, si quando aliquos teneri vel admoneri (1) voluerint, hanc conditionem in suis interlocutionibus adicere, ut non aliter conventionales libelli pulsatis porrigantur, aut sportulae executoribus dentur, nisi prius et in libello actor per se aut per tabularios subscripserit, et actis intervenientibus fideiussorem idoneum periculo competentis officii praestiterit, confitentem, quod et (2) usque ad finem litis permaneat, et suas intentiones aut per se, aut per legitimum procuratorem exerceat, et si postea fuerit approbatus iniuste litem movisse, sumtuum et expensarum nomine decimam partem eius quantitatis, quae in libello continetur, pulsato restituat. Si autem dixerit, non valere fideiussorem dare, tunc apud iudicem, a quo causa examinanda est, sanctis propositis evangelii per sacramentum hoc ipsum affirmet, et sic iuratoriā cautionem exponat, et per eam haec, quae superius dicta sunt, profiteatur.

§ 1.—Si vero non haec omnia, quae praediximus, secundum ante latum modum processerint, nullatenus pulsatum responsum facere executori concedimus. Nam si citra memoratam dispositionem aut aliquis iudicum, aut officium eius, vel quilibet executor (3) aliquem convenire praesumserit, iudex quidem et officium eius denarum librarum auri poenam sustinebit, ipse autem executor negotii et confiscationem suae substantiae patietur, et exsilio quinquennali damnabitur, poena videlicet ex hac lege competente, periculo viri magnifici pro tempore comitis rerum privatarum exigenda, et nostri fisci viribus (4) inferenda. Omne autem dispendium, quod pulsatus ex hac conventionione praeter tenorem nostrae legis factum perpessus fuerit, ex petitoris substantia pulsato resarciatur periculo iudicis, cuius ab exsecutore detentus est, nec non et officii, quod eius iussionibus obsecundat, ut undique nostro imperio superna maiestate ac divinitate crediti pro sua indemnitate laentur. Causas vero, quae ex consensu utriusque partis in iudicio moventur, a poena huius constitutionis liberatas esse decernimus, et sicut aliis nostris continentur constitutionibus terminari.

### Cap. III

Omnem (5) vero causarum finem volentes celementer pervenire (6), et (7) illorum malignitatibus obviamus, qui tantummodo proponunt actiones, nolunt autem usque ad finem exercere iudicium, dicentes, legem esse, quae decernit, neminem compelli actiones suas exercere nolentem (8). Et hanc igitur pravitatem extinguere festinantes iubemus, memoratae legis auxilio non eos uti, qui contra aliquem suas proposuerint actiones sive per iudiciariam conventionem, sive per preces principii oblatas et iudici insinuat, et per eum ad scientiam adversarii deductas, vel sub legitimo (9) iudicis coeptas examine. Iniuste enim agere recusat,

(1) El cód. Hamb. (?), Trid., y Cont. al margen; amoveri, Port., y Cont.

(2) El cód. Hamb.; et, omitenla las ed.

(3) El cód. Hamb., y Trid.; negotii, adicionan Port., y Cont.

(4) Bk.; iuribus, el cód. Hamb. (?), y las ed.

ejecutores. Porque mandamos que todos los jueces, si alguna vez quisieren que algunos sean habidos ó citados, añadan esta condición en sus interlocutorias, que no se les entreguen los escritos de la citación á los demandados, ó no se les den las sportulas á los ejecutores, de otra suerte, sino si antes el actor hubiere suscrito también en el libello por sí ó por medio de tabularios, y mediante actas hubiere dado á riesgo del competente oficio fiador abonado, que confiese que permanecerá hasta el fin del litigio, y sostendrá su demanda ó por sí, ó por medio de legítimo procurador, y que si después se hubiere probado que injustamente promovió el litigio, restituirá al demandado á título de gastos y de expensas la décima parte de la cantidad, que se comprende en la demanda. Mas si hubiere dicho que no podía dar fiador, en este caso teniendo á la vista los santos evangelios afirme esto mismo con juramento ante el juez por quien se haya de examinar el litigio, y preste así caución juratoria, y mediante esta prometa lo que antes se ha dicho.

§ 1.—Mas si no hubiere tenido lugar en la forma antes expresada todo esto que hemos dicho, concedemos que de ningún modo dé el demandado contestación al ejecutor. Porque si contra la mencionada disposición se hubiere atrevido alguno de los jueces, ó sus oficiales, ó algún ejecutor á citar á alguien, el juez y sus oficiales sufrirán ciertamente la pena de diez libras de oro, pero el mismo ejecutor del negocio soportará también la confiscación de sus propios bienes, y será condeuado á cinco años de destierro, compitiendo, por supuesto, la pena en virtud de esta ley, debiendo ser exigida á riesgo del muy magnífico varón que á la sazón sea conde de los bienes privados, y habiendo de ser aplicada á los fondos de nuestro fisco. Mas todo dispendio que el demandado hubiere sufrido, causado en virtud de esta citación contra el tenor de nuestra ley, será resarcido al demandado con bienes del demandante bajo la responsabilidad del juez por cuyo ejecutor fué detenido, y también bajo la de sus oficiales, que están á sus órdenes, á fin de que en todas partes se regocijen de su indemnidad los que han sido encomendados á nuestro imperio por la majestad y la divinidad de lo alto. Pero mandamos que estén libres de la pena de esta constitución, y que se terminen como se contiene en otras constituciones nuestras, los pleitos que por consentimiento de ambas partes se ventilen en juicio.

### Capítulo III

Pero queriendo que llegue rápidamente el término de todos los litigios, nos oponemos á la malignidad de los que solamente promueven sus acciones pero no quieren proseguir el juicio hasta el fin, diciendo que hay una ley que dispone que ninguno sea compelido á ejercitar, no queriéndolo, sus acciones. Y por lo tanto, apresurándonos á extinguir esta maldad, mandamos que no se aprovechen del beneficio de la mencionada ley los que contra alguien hubieren promovido sus acciones ya por medio de citación judicial, ya mediante súplicas elevadas al príncipe é insinuadas al juez, y puestas por éste en conocimiento del adversario, ó comenzadas

(5) omnium, Bk.

(6) provenire, Bk. ed. estereotipada.

(7) El cód. Hamb., y Trid.; et, omitenla Port., y Cont.

(8) El cód. Hamb., y Trid.; neminem actiones suas exercere nolentem compelli. Port., y Cont.

(9) El cód. Hamb.; legitimi, las ed.

qui paratus adversarium suum ad iudicium vocavit, quum excusatio haec pulsato magis, quam actori conveniat. Quamobrem sancimus, actorem coeptum negotium usque ad finem litis exercere. Si vero causam persequi (1) distulerit, damus pulsato licentiam iudicem, apud quem lis coepta est, postulandi, ut ab eodem iudice (2) actor ad iudicium aut per se, aut per legitimum procuratorem venire moneatur, et si hoc minime fecerit, propositis tribus vocetur edictis, unaquaque cautione non minus, quam triginta dierum spatio concludenda. Iubemus enim, ordinarios iudices non solum praeconum vocibus, sed etiam edictis propositis quamcunque litigatorum partem absentem in iudicium vocare. Vocem enim praeconum pauci possunt, qui praesentes inveniuntur, audire, edicta vero per multos dies sic posita (3) possunt paene omnes agnoscere. Aliis autem omnibus iudicibus, qui per imperialem iussionem causas examinant, ex praesente lege permittimus partes, quae in iudicio non permanent, propositis edictis vocare, ne causae infinitae permanent.

§ 1.—Si vero apud iudicem initium lis non accepit (4), sed tantum conventionali libello quicumque pulsatus est, aut precibus nostrae oblati clementiae, iussio nostra super hoc prolata sive scriptis, sive per mandata iudici fuerit intimata, et ea adversario per eum cognita, etiam sic licebit pulsato ire ad competentem iudicem, et per eum suum adversarium similimodo vocare, ut, si quidem sui praesentiam actor fecerit, causa secundum legum ordinem examinata finem legitimum sortiatur.

§ 2.—Si vero propositis edictis vocatus ad iudicium venire, et suas intentiones aut per se aut per legitimum (sicut dictum est) procuratorem proponere noluerit, tunc (5) aliud unius anni spatium ei concedimus, intra quod, nisi suam intentionem fuerit persecutus (6), damus licentiam iudici et absente adversario partis permanentis allegationes secundum nostras leges examinare, et veritate subtilius requisita, legitimam proferre sententiam. Si vero intra praedictum anni spatium venerit, et suas intentiones exercere voluerit, iubemus, iudicem modis omnibus expensas vel sumtus, quos propter litem pulsatus permanens in iudicio sustinuerit, ante omnia exigere actorem, et pulsato dare, et sic actorem permanere, donec causa finem secundum leges accipiat. Nam si tantummodo venerit, et expensis sive sumtibus datis solum annale tempus interrumpere voluerit, et iterum a iudicio recedens usque ad exitum causae non permanerit, iubemus, eum post praedictas edictorum et annalis spatii observationes ab omni cadere actione, quam sibi competere contra pulsatum existimabat. Deterior namque dolus eius agnoscitur, qui interruptam iterum litem deseruit, quam qui semel coeptam (7) dereliquit. Legis autem privilegio, quae nolentibus non imponit necessitatem proprias actiones movere, illis tantummodo uti concedimus,

á examinar en forma legitima por el juez. Porque rehusa injustamente ejercitar la acción el que estando preparado llamó á juicio á su adversario, pues esta excusa le convendría más bien al demandado que al actor. Por lo cual, mandamos, que el actor prosiga hasta el fin del litigio el negocio comenzado. Pero si hubiere diferido proseguir el juicio, le damos licencia al demandado para pedirle al juez, ante el cual se comenzó el litigio, que por el mismo juez sea requerido el actor para que comparezca en el juicio ó por sí, ó por medio de procurador legitimo, y que si de ninguna manera lo hubiere hecho, sea llamado publicándose tres edictos, debiéndose limitar cada llamamiento á un espacio no menor de treinta dias. Porque mandamos que los jueces ordinarios llamen á juicio á cualquiera de las partes litigantes que esté ausente, no solamente de viva voz de los pregoneros, sino también exponiendo edictos. Pues pueden oír la voz de los pregoneros los pocos que se hallan presentes, pero casi todos pueden conocer los edictos estando así expuestos muchos dias. Mas á todos los demás jueces, que por mandato imperial examinan litigios, les permitimos por la presente ley que llamen, exponiendo edictos, á las partes que no permanecen en juicio, para que los pleitos no sean interminables.

§ 1.—Pero si el litigio no comenzó ante el juez, sino que uno fué demandado solamente por libelo de citación, ó por súplicas elevadas á nuestra clemencia, y sobre esto le hubiere sido intimada al juez una orden nuestra dada ó por escrito, ó por medio de mandatos, y por aquél hubiere sido ella dada á conocer al adversario, también así le será lícito al demandado presentarse al juez competente, y por medio de él llamar de igual modo á su adversario, para que, si ciertamente el actor hubiere hecho acto de presencia, el litigio, examinado según el orden de las leyes, alcance su legitimo término.

§ 2.—Pero si el llamado por edictos expuestos para que comparezca en el juicio no hubiere querido ejercitar sus acciones ó por sí, ó por medio de procurador legitimo, (según se ha dicho), en este caso le concedemos otro espacio de un solo año, y si dentro de él no hubiere proseguido ejercitando su acción, le damos licencia al juez para examinar con arreglo á nuestras leyes, aun estando ausente el adversario, las alegaciones de la parte que permanece presente, é, investigada escrupulosamente la verdad, proferir legitima sentencia. Mas si hubiere comparecido dentro del susodicho espacio de un año, y hubiere querido ejercitar sus acciones, mandamos que el juez le exija de todos modos ante todo al actor las expensas ó los gastos que por causa del litigio hubiere sufragado el demandado que permaneció en el juicio, y se los entregue al demandado, y que así continúe siendo actor, hasta que el litigio reciba término con arreglo á las leyes. Porque si solamente hubiere comparecido, y, habiendo pagado las expensas ó los gastos, hubiere querido solamente interrumpir el término del año, y retirándose otra vez del juicio no permaneciere hasta el término del litigio, mandamos que después de las susodichas formalidades de los edictos y del espacio del año decaiga de toda acción, que estimaba que le competía contra el demandado. Por-

(1) El cód. Hamb., y Trid.; prosequi, en lugar de persequi, Port., y Cont.

(2) Iudice, parece que se debería suprimir, y en el códice Hamb. se halla colocada después de iudicium.

(3) opposita, el cód. Hamb. Qui:d sería más acertado leer proposita.

(4) El cód. Hamb.; acceperit, en lugar de accepit, se halla en las ed.

(5) El cód. Hamb.; et, adicionan las ed.

(6) El cód. Hamb.; persecutus, las ed.

(7) El cód. Hamb.; acceptam, en lugar de coeptam, se lee en las ed.

qui nullam secundum praedictos modos adversario moverint quaestionem.

que se entiende que es peor el dolo del que abandonó un litigio otra vez interrumpido, que el del que lo dejó una vez comenzado. Mas del privilegio de la ley, que á los que no quieren no les impone la necesidad de ejercitar sus propias acciones, concedemos que usen solamente los que no le hubieren promovido á su adversario ninguna cuestión en alguno de los susodichos modos.

### Epilogus

Haec autem omnia obtinere decernimus in causis, quae necdum vel iudiciali sententia, vel amabili conventionem, vel alia iuri cognita decisione finitae sunt, Theodote, parens carissime atque amantissime. Illustris itaque et magnifica auctoritas tua praesentem nostri numinis legem in perpetuo valituram edictis in hac regia urbe propositis, et praeceptionibus in universis provinciis sub tua constitutis iurisdictione directis faciat manifestam, ut omnes ea, quae pro utilitate eorum sancimus, a se custodienda cognoscant.

Dat. IV. Idus Septemb. Constant. imp. DN. IUSTINIANI PP. Aug. anno XV., BASILIO V. C. Cons. [541.]

### CONST. CXI (1)

IN MEDIO LITIS NON FIERI SACRAS FORMAS AUT SACRAS IUSSIONES, SED SECUNDUM ANTIQUAS LEGES GENERALES LITES DECIDI

(Col. VIII. tit. II.)

Imp. IUSTINIANUS Aug. THEODOTO, *sacrorum Praetorium Praefecto.*

### Praefatio

Omnia secundum nostras leges agi volentes, et harum virtutem servari studentes, perspeximus praesentem scribere legem ad ipsarum legum observationem. Agnovimus enim, quoniam quidam iudicum, volentes, eis qui causas dicunt, tergiversari, et celare suas festinantes dilationes, excusant se frequenter, dicentes, quod sacrae formae, aut sacrae iussiones aut dispositiones spectabilium nostrorum referendariorum insinuatæ eis sunt, tanquam disponentes, quemadmodum oporteat negotia (2) examinari aut iudicari.

### Cap. I

Et propterea sancimus, ut, dum lis examinatur sive in pecuniariis, vel criminalibus (3), aut aliis quibuscunque emergentibus causis apud iudices, sive hic, sive in provinciis, neque pragmaticum typum, neque aliam praescriptionem, neque sacram nostram quamlibet ex scripto aut ex (4) non scripto iussionem aut dispositionem in hac regia civitate spectabilium nostrorum referendariorum aut alterius cuiuslibet, disponentem eos quomodo decet inchoatum examinare aut iudicare negotium, insinuare iudicantibus, aut insinuatam valere, sed se-

(1) El texto griego (Novela CXIII.) se halla en Hal. y Scrimg. — Athan. IV. 16. — Excepto el proemio y el epílogo, toda la Novela se halla en las Bas. II. 6. 23-26. — Julian. Const. 106. — La versión latina es la antigua glosada.

### Epilogo

Pero mandamos, Teodoto, carísimo y amantísimo padre, que todo esto se observe en los litigios que todavía no hayan terminado por sentencia judicial, ó por amistoso convenio, ó por otra decisión reconocida por el derecho. Y así, haga manifiesta tu ilustre y magnífica autoridad la presente ley de nuestro númen, perpétuamente valedera, exponiendo edictos en esta real ciudad, y enviando órdenes á todas las provincias constituidas bajo tu jurisdicción, á fin de que todos conozcan que por ellos se ha de guardar lo que para utilidad de ellos hemos sancionado.

Dada en Constantinopla á 4 de los Idus de Septiembre, en el año décimo quinto del imperio del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo, bajo el consulado de BASILIO, varón muy esclarecido. [541.]

### CONSTITUCION CXI

DE QUE, EN MEDIO DE UN LITIGIO NO SE DEN SACRAS DISPOSICIONES Ó SACRAS ÓRDENES, SINO QUE LOS LITIGIOS SEAN DECIDIDOS CON ARREGLO Á LAS ANTIGUAS LEYES GENERALES (Colección VIII. título II.)

El Emperador JUSTINIANO, Augusto, á TEODOTO, Prefecto de los sacros Pretorios.

### Prefacio

Queriendo que todo se haga con arreglo á nuestras leyes, y cuidando de que se conserve el vigor de ellas, nos ha parecido escribir la presente ley para la observancia de las mismas leyes. Porque hemos sabido que algunos de los jueces, queriendo causar rodeos á los que defienden sus causas, y procurando ocultar sus propias dilaciones, se excusan frecuentemente diciendo que les han sido insinuadas sacras resoluciones ó sacras órdenes ó disposiciones de nuestros espectables referendarios, como si dispusieran de qué manera deban ser examinados ó juzgados los negocios.

### Capítulo I

Y por lo tanto, mandamos, que mientras se examina un litigio en negocios ya pecuniarios, ya criminales, ó en otros cualesquiera que surgen ante los jueces, ó aquí, ó en las provincias, no se insinúe á jueces, ó insinuada tenga validez, ninguna pragmática resolución, ni otra prescripción, ni alguna sacra orden nuestra ó disposición, escrita ó no escrita, de nuestros espectables referendarios, ó de otro cualquiera, en esta real ciudad, que ponga de qué modo deben ellos examinar ó juzgar un litigio inchoado, sino que los litigios sean exami-

(2) El cód. Hamb.; negotium, las ed.

(3) El cód. Hamb.; sive in criminalibus, en lugar de vel criminalibus, las ed.

(4) El cód. Hamb.; ex, omitientia las ed.

cundum generales nostras leges causas examinari et decidi. Quod enim in legum positum est potestate, non egebit aliqua extrinsecus dispositione. Si quod enim ad nos negotium veniat (1) apud iudicem iam dictum, aut antequam hoc principium sumat, et (2) perspeximus nos hoc per proprium nostrum iudicium disponere et dicere, hoc nequaquam alterius iudicis egebit iudicio. Sicut enim a nobis per sacrum, sicuti dictum est, iudicium disposita aut decisa non egebunt aliorum examinatione aut iudicio, aut retractatione aliqua, sic (3) nos, quibus deus sancienti potestatem donavit, si aliquod iudicium in quolibet negotio protulerimus, non alii iudici hoc committimus sive per formas, sive per dispositiones spectabilium nostrorum referendariorum aut alterius cuiuslibet, quomodo convenit hoc negotium examinari aut iudicari, utpote a nobis semel iudicatum (4), quod retractari a nullo valeat. His videlicet tenentibus, quando scripta talis aliqua nostra procedit sententia. Si vero aliqua dubitatio iudici de aliqua fiat lege, nunciet ad nostram potestatem, et a nobis expectet causae scriptam declarationem aut interpretationem, et secundum eam decidat litem.

§ 1.—Si vero dum causa dicitur pragmática nostra forma, aut dispositio spectabilium nostrorum referendariorum aut alterius cuiuslibet, aut aliud aliquid horum, quae dicta sunt, omnium iudicantibus insinuetur, ordinans eius (5) examinationem aut sententiam, iubemus, iudicem quidem omnino non respicere, sed his vacantibus, et nullam penitus habentibus virtutem, secundum generales nostras leges causam examinare et legitimo fini contradere; si autem hoc non custodierit iudex, decem librarum auri eum subiaccere poenae, ut etiam aliam nostram maiorem indignationem experiatur, eidem poenae subiecto et eo, qui praesumet talem aliquam dictare formam, et ministrantibus ei, et talem aliquam dispositionem facientibus spectabilibus nostris referendiariis. Et haec dicimus, sive ex sacra nostra sanctione iudicare quispiam deputatus est, sive ex praecepto iudiciali, sive secundum arbitrium (6) aut compromissariorum schema quaestionem audit, sive scripto, sive sine litteris. Sed vel si quis iudicem propriam despiciens salutem ex aliquo tali praesumerit sententiam proferre, hanc ita infirmam esse volumus, ut neque appellatione indigeat, neque ex compromissis (7) inferatur poena. Nos enim omnes iudices secundum generales nostras leges examinationes et sententias fieri (8) volumus. Illud quoque indubitatum erit, quia neque iudicialis quaelibet valebit iussio, extra quod ordinatum est hac nostra lege.

## Cap. II

Super hoc autem et illud iudices nosse opus est, quia competens est eos et quae adhuc et nunc moventur quaestiones secundum generales determinare leges, vel si quispiam praecessit impetrans sanctionem, disponentem iudicantis examinationem aut sententiam. Ei enim, qui tale aliquid impetravit iam, sententiamque definitivam nondum

(1) *Bk.*; veniat. *omitenla el cód. Hamb., y las ed.*  
 (2) *Bk.*; et, *omitenla el cód. Hamb., y las ed.*  
 (3) aliqua, nobis, *el cód. Hamb.*; aliqua, sed nos, *Trid.*  
 (4) *El cód. Hamb.*; utpote quia—iudicatum est, *las ed.*

nados y decididos según nuestras leyes generales. Porque lo que está puesto bajo la autoridad de las leyes no necesitará de ninguna disposición extraña. Pues si á nosotros viniera un negocio ya ventilado ante un juez, ó antes que él hubiera comenzado, y determinaremos resolverlo y decidirlo por nuestro propio juicio, de ninguna manera necesitará del juicio de otro juez. Pues así como lo dispuesto ó decidido por nosotros por medio, según se ha dicho, de un sacro juicio no necesitará del examen ó del juicio de otros, ó de retractación alguna, así nosotros, á quien Dios ha dado la potestad de sancionar, si en un negocio cualquiera hubiéremos proferido algún juicio, no le encomendamos á otro juez ó por medio de determinaciones, ó de disposiciones de nuestros espectables referendarios ó de otro cualquiera, la manera como conviene que este negocio sea examinado ó juzgado, pues lo que una vez ha sido juzgado por nosotros no puede ser reformado por nadie. Teniendo, á la verdad, validez esto, cuando haya emanado, escrita, alguna tal sentencia nuestra. Pero si á un juez se le ocurriera alguna duda sobre alguna ley, póngala en conocimiento de nuestra potestad, y espere de nosotros la aclaración ó interpretación escrita del caso, y decida con arreglo á ella el litigio.

§ 1.—Pero si mientras se ventila un negocio se les insinuara á los jueces una pragmática determinación nuestra, ó disposición de nuestros espectables referendarios ó de otro cualquiera, ó alguna otra cosa de todas las que se han dicho, que ordene el examen ó la sentencia de aquél, mandamos que ciertamente no la atienda en modo alguno el juez, sino que quedando sin aplicación tales cosas, y no teniendo absolutamente ninguna eficacia, examine el negocio y lo lleve á legitimo término con arreglo á nuestras leyes generales; pero que si el juez no hubiere observado esto, quede él sujeto á la pena de diez libras de oro, de suerte que también experimente otra mayor indignación nuestra, quedando sometido á la misma pena también el que se atreviere á dictar alguna tal determinación, y sus servidores, y nuestros espectables referendarios que hicieren alguna disposición semejante. Y decimos esto, ya si alguno fué designado para juzgar ó por sacra disposición nuestra, ó por mandato judicial, ya si conoce de la cuestión en forma de árbitro ó de compromisario, ora por escrito, ora sin escrito. Mas aun si alguno de los jueces, despreciando su propia seguridad, se hubiere atrevido á proferir sentencia en virtud de alguna tal cosa, queremos que esta sea de tal modo nula, que ni necesite apelación, ni en virtud de los compromisos se imponga pena. Porque queremos que todos los jueces hagan sus exámenes y sus sentencias con arreglo á nuestras leyes generales. Y también será indudable que no tendrá validez ningún mandato judicial contra lo que ha sido ordenado en esta ley nuestra.

## Capítulo II

Mas además de esto es necesario que también los jueces sepan que es lo procedente que ellos resuelvan con arreglo á nuestras leyes generales las cuestiones que hasta ahora se han promovido, aunque alguno haya impetrado antes una orden que disponga el examen ó la sentencia del juez. Porque queremos que al que ya impetró alguna tal cosa, pero no

(5) *El cód. Hamb., y Trid.*; ordinans in his, *Port., y Cont.*  
 (6) *Acaso se debería leer arbitrorum.*  
 (7) *El cód. Hamb.*; compromisso, *las ed.*  
 (8) *El cód. Hamb., y Trid.*; ferre, *Port., y Cont.*

promeruit, nihil ex iis, quae impetravit, prodesse volumus. Si enim semel praevenit (1) sententia definitiva data, nequaquam hanc ex nostra hac perscrutari lege iubemus, licet appellatio subsequata sit, aut retractationis est aliqua spes (2) contra sententiam. Eam autem, quae non disponit quidem iudicantem aut iudicare futurum, iussionem (3) quomodo oporteat quaestionem fieri, aut iudicium inferri, causam vero fini studiose tradi legitimum, aut actorum imponit (4) editionem, aut iudicem cogit legitimam proferre sententiam, aut simul alium iudicem secundum nostras praestat (5) leges, et fieri et valere et scripto et sine scriptura non prohibemus.

### Cap. III

Ut autem omnes nostri subiecti, et maxime qui litibus atteruntur, nostram pro se noverint providentiam, et nullus hanc nostram sacram (6) circumveniat legem, neque ignorantiam in ea proponat, sancimus, in unoquoque negotio initium apud iudicem accipere ex prooemiis mox, et ante ipsam personarum firmationem inscribi eam, et monumentorum fieri partem. Sic enim gestis praefulgens prohibebit ea, quae praeter eius virtutem tentantur, et (7) circa eam, et circa ipsam forsitan personarum firmationem, et praevaricari eam nitentibus per multa interminata (8) refrenabit a talibus eos praesumptionibus, et propriis tempus non sine fieri poenis. Ut enim iniquitatem simul et iniustitiam per omnia expellamus, propterea praesentem posuimus legem, undique eam et per eam alias cautas et incircumveniendas custodientes reipublicae leges, secundum quas et nos ipsi imperium, quod deo dante suscepimus, custodiri, nostramque rempublicam ab his legibus (9) muniri semper optamus.

### Epilogus

Quae agitur placuerunt nobis et per hanc sacram declarata sunt legem, tua celsitudo servare quidem studeat, omnibus autem palam faciat, proponens quidem eam in hac felicissima civitate, praeceptis autem solennibus utens ad provinciarum praesides, ut omnes homines sciant et per (10) eam, quam super eos habemus, providentiam.

Dat. X. Kal. Decemb. Constant. imp. DN. IUSTINIANI PP. Aug. anno XV., BASILIO V. C. Cons. [541.]

(1) *El cód. Hamb., y Trid.; pervenit, Port., y Cont.; pro-*  
*venit, Bk. ed. estereotipada.*

(2) *El cód. Hamb., y Trid.; species. Port., y Cont.*

(3) *futurem iussionem, el cód. Hamb., y Trid.; futurum,*  
*Port., y Cont., pero poniendola después de Eam aut. m.*

(4) *El cód. Hamb.; imponit. Trid.; imponet. Port., y Cont.*

(5) *El cód. Hamb.; praestitas, Trid.; praestitutas, Port.,*  
*y Cont.*

obtuvo todavía sentencia definitiva, no le aproveche nada de lo que impetró. Pues una vez que se haya proferido sentencia definitiva, mandamos que de ninguna manera sea revisada en virtud de esta ley nuestra, aunque se haya interpuesto apelación, ó haya contra la sentencia alguna esperanza de revocación. Mas no prohibimos que se expida por escrito ó sin escrito, y tenga validez, orden que no disponga ciertamente de qué modo deba el juez ó el que haya de juzgar examinar la cuestión, ó proferir su sentencia, sino que quiere que el litigio sea diligentemente llevado á legítimo término, ó imponer la exhibición de actuaciones, ó apremiar al juez para que profiera legítima sentencia, ó da conjuntamente otro juez con arreglo á nuestras leyes.

### Capítulo III

Mas para que todos nuestros súbditos, y principalmente los que se ven abrumados con litigios, conozcan nuestra previsión respecto á ellos, y ninguno eluda esta sacra ley nuestra, ni alegue ignorancia de ella, mandamos que en cada negocio, tan pronto como haya comenzado ante el juez, en sus principios, y antes de la misma confirmación de las personas, sea ella transcrita, y forme parte de las actuaciones. Porque así, brillando en las actuaciones, impedirá lo que contra su tenor se intente tanto respecto á ella, como acaso en cuanto á la misma confirmación de las personas, y á los que se empeñen en infringirla los refrenará con sus muchas amenazas en tales conatos, y no dejará que se dé ocasión para sus propias penas. Pues como en todo rechazamos la iniquidad al mismo tiempo que la injusticia, por eso hemos establecido la presente ley, guardándola íntegramente, y, por medio de ella, seguras y sin que puedan ser eludidas las demás leyes de la república, con arreglo á las que deseamos que siempre se conserve el imperio que nosotros mismos recibimos, dándonoslo Dios, y que con estas leyes se fortalezca nuestra república.

### Epilogo

Por tanto, procure ciertamente tu excelsitudo guardar lo que nos ha parecido bien y ha sido declarado por medio de esta sacra ley, pero hágala manifiesta á todos exponiéndola en esta felicísima ciudad, y valiéndose de los acostumbrados mandatos dirigidos á los presidentes de las provincias, á fin de que todos los hombres sepan también por medio de ella el cuidado que respecto á ellos tenemos.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Diciembre, en el año décimo quinto del imperio del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo, bajo el consulado de BASILIO, varón muy esclarecido. [541.]

(6) *El cód. Hamb.; sacram nostram, las ed.*

(7) *El cód. Hamb.; et, omitenla las ed.*

(8) *multam interminatam, Bk. ed. estereotipada.*

(9) *ab aliis (omitiendo legibus, et cód. Hamb.; ab aliis*  
*legibus, Trid.; ab his legibus, Port., y Cont. Parece induda-*  
*ble que se deberta suprimir legibus, y cambiar aliis por*  
*illis ó lis.*

(10) *El cód. Hamb., y Trid.; et per, omitenlas Port., y Cont.*

## NOVELLA CXIV (1)

UT DIVINAE IUSSIONES SUBSCRIPTIONEM HABEANT  
GLORIOSISSIMI QUAESTORIS  
(Auth. const. CX. Coll. VIII. tit. 10.)

Imp. IUSTINIANUS Augustus THEODOTO, *sacrorum  
praetorium Praefecto.*

## Praefatio

Nostrae serenitatis sollicitudo remediis invigilat subiectionum, nec cessamus inquirere, si quid sit in nostra republica corrigendum; ideo namque voluntarios labores appetimus, ut quietem aliis praeparemus. Unde ad universorum utilitatem pertinere perspeximus, si sacras etiam iussiones cum competente iubeamus cautela procedere, ne aliquibus liceat eas pro sua voluntate profiteri (2).

## Cap. I

Nam praesente lege decernimus, nullam divinam iussionem neque per viri magnifici (3) quaestoris adiutores, neque per aliam cuiuslibet militiae aut dignitatis aut officii personam, cuicumque iudici confectam, a quolibet suscipi cognoscere, cui magnifici viri quaestoris annotatio subiecta non fuerit, qua contineatur, et inter quos, et ad quem iudicem, vel per quam fuerit directa personam, quatenus omni posthac ambiguitate submota nulla cuiuslibet excusationis relinquatur occasio; scientibus iudicibus vel administratoribus universis, quod, si in quolibet negotio sacram susceperint iussionem, nisi cui quaestoris viri magnificentissimi fuerit subiecta annotatio, multa viginti librarum auri, et officium eorum simili poena (4) plectetur. Quibus iubemus, si qua talis iussio ad eos pervenerit (5), mox ad praedictum virum magnificum quaestorem referre, aut cum illo, qui haec ingerit, destinare, ut in eum vindicta procedat, quam in falsarios iura nostra constituerunt (6), Theodote parens carissime atque amantissime.

## Epilogus

Quam legem perpetuo valituram celsitudo tua ad universorum faciat pervenire notitiam.

Dat. Kal. Nov. Constant. imp. DN. IUSTINIANI A. ann. XV., BASILIO V. C. Cons. [541.]

(1) Esta Novela fué promulgada en latin Tienen un breve resumen de la misma Scrimg. Hal., y las Bas. II. 6. 27.—Athar. XXII 6.—La Novela figura entre las glosadas.  
(2) confiteri, el cód. Hamb., y Trid.

## NUEVA CONSTITUCION CXIV

DE QUE LAS DIVINAS ÓRDENES TENGAN LA FIRMA DEL  
GLORIOSÍSIMO CUESTOR  
(Constitución auténtica CX. Colección VIII. título 10.)

El Emperador JUSTINIANO, Augusto, á TEODOTO, *Prefecto de los sacros Pretorios.*

## Prefacio

La sollicitud de nuestra serenidad vela buscando remedios para los súbditos, y no cesamos de inquirir si hay algo que se haya de corregir en nuestra república; pues acometemos trabajos voluntarios para proporcionarles descanso á los demás. Por lo cual hemos considerado que sería útil para todos, si mandásemos que también las sacras órdenes se expidan con la competente garantía, á fin de que no les sea lícito á algunos aprovecharse de ellas á medida de su propia voluntad.

## Capítulo I

Decretamos, pues, en la presente ley, que ninguna divina orden expedida para un juez cualquiera por medio de los ayudantes del magnifico cuestor, ni por medio de otra persona de cualquier milicia, ó dignidad ú oficio, sea aceptada por ningún juzgador, si al pie de ella no se hubiere puesto nota del magnifico cuestor, en la que se contenga entre quiénes, y á qué juez, y por medio de qué persona haya sido dirigida, á fin de que excluida en lo sucesivo toda ambigüedad no se le deje á nadie ocasión alguna para excusa; teniendo entendido todos los jueces ó administradores, que, si en cualquier negocio hubieren admitido una sacra orden, al pie de la que no se hubiere puesto nota del magnifico cuestor, serán castigados con la multa de veinte libras de oro, y con igual pena sus oficiales. Y á ellos les mandamos, carísimo y amantísimo padre, Teodoto, que si alguna tal orden llegare á su poder, le den inmediatamente cuenta al susodicho varón, magnifico cuestor, ó se la envíen con el que la presenta, á fin de que recaiga sobre éste el castigo que contra los falsarios establecieron nuestras leyes.

## Epilogo

Cuya ley, perpétuamente valedera, hágala llegar tu excelsitud á conocimiento de todos.

Dada en Constantinopla el dia de las Calendas de Noviembre, en el año décimo quinto del imperio del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo, bajo el consulado de BASILIO, varón muy esclarecido. [541.]

(3) magnificentissimi, el cód. Hamb., y Trid.  
(4) modo, el cód. Hamb.  
(5) advenerit, el cód. Hamb.  
(6) constituent, el cód. Hamb.



## CONST. CXII (1)

UT QUUM DE APPELLATIONE COGNOSCITUR,  
SECUNDUM ILLAS LEGES  
DEBEAT IUDICARI, QUAE TEMPORE DATAE (2) SENTENTIAE  
OBTINEBANT, NON SECUNDUM  
EAS, QUAE POSTEA PROMULGATAE SUNT; ET  
DE ALIIS CAPITULIS.  
(Coll. VIII. tit. 12.)

*Inip. IUSTINIANUS Aug. THEODOTO, Orientalium sacrorum Praetorium Praefecto.*

## Praefatio

Pervenit ad scientiam nostrae serenitatis, quod, quum inter Eustathium, virum reverendissimum Tholonae (3) civitatis episcopum, et Pistum, diaconum ecclesiae Telmissensis (4), fuisset causa commota, processit a rectore provinciae definitiva sententia, contra quam appellatio est porrecta. Iudices igitur, apud quos appellatio ventilabatur, dubitantes ad nostram clementiam retulerunt, an secundum leges, quae obtinebant, quando processit definitiva sententia, an secundum tenorem illius legis, quae post definitivam sententiam a nobis promulgata est, eandem causam examinare deberent. Nos itaque iustum esse perspeximus secundum leges, quae obtinebant tempore datae (5) sententiae, praedictam appellationis causam examinari, et terminum secundum ipsas accipere. Praevideamus autem et post haec si quandocunque dubitatio talis emergerit, eam simili ordine terminare.

## Cap. I

Ideoque sancimus, si quando de aliqua causa processerit definitiva sententia, et provocatio fuerit subsecuta, appellationis examinatores secundum leges, quae tempore definitivae sententiae obtinebant, terminum dare negotio. Hoc eodem videlicet observando et in retractandis amplissimae praetorianae sententiis, et in suggestionibus iudicum, quando utraque partes omnibus allegationibus suis renunciaverint, et iudices per suas relationes, quid disponi debeat, interrogaverint. In omnibus enim praedictis casibus illas leges a cognitoribus servari decernimus, quae tempore sententiae aut certe relationis obtinebant (6), tametsi contigerit postea legem promulgari novi aliquid disponentem, et tenorem suum ad praeterita quoque negotia referentem.

## Cap. II

Sed et hoc praesenti addimus sanctioni. Ut quia (7) inter litigatores aliquando contingit, unam quidem partem suis allegationibus renunciare, aliam vero, scientem se malas causas habere, post cognitionalia certamina et dilationes, quas probationum causa leges concedunt, nolle confiteri, allegationes sibi sufficere, ne cito causae qualitas agnoscat, iubemus, ut, quando una pars allegationibus

(1) El texto griego (Novela CXV.) se halla en Hal. y Spring.—Athan. VII. 7.—Casi toda la Novela se halla en varias partes de las Bas.—Julian. Const. 107.—La versión latina es piosada.

(2) El cód. Hamb.; latae, las ed.

(3) theone, el cód. Hamb.; thelone, Trid.

## CONSTITUCIÓN CXII

DE QUE CUANDO SE CONOCE DE UNA APELACIÓN  
DEBE SER JUZGADA CON ARREGLO  
A LAS LEYES QUE ESTABAN EN VIGOR AL TIEMPO EN QUE  
FUÉ PROFERIDA LA SENTENCIA,  
Y NO CONFORME Á LAS QUE FUERON PROMULGADAS  
DESPUÉS; Y DE OTROS CAPITULOS  
(Colección VIII. título 12.)

*El Emperador JUSTINIANO, Augusto, á THEODOTO, Prefecto de los sacros Pretorios de Oriente.*

## Prefacio

Ha llegado á conocimiento de nuestra serenidad, que entre Eustatio, reverendísimo varón, obispo de la ciudad de Tolona, y Pisto, diácono de la iglesia Telmisense, se promovió un litigio, y se profirió por el gobernador de la provincia sentencia definitiva, contra la que se interpuso apelación. Y los jueces, ante quienes se ventilaba la apelación, consultaron á nuestra clemencia, dudando si deberían examinar el mismo litigio con arreglo á las leyes que estaban en vigor cuando se profirió la sentencia definitiva, ó á tenor de la ley que después de la sentencia definitiva fué promulgada por nosotros. Nosotros, pues, hemos considerado que era justo que el susodicho litigio en apelación fuese examinado con arreglo á las leyes que estaban en vigor al tiempo de darse la sentencia, y que conforme á las mismas fuese terminado. Mas hemos resuelto que también en lo sucesivo, si alguna vez surgiere tal duda, sea decidida de la misma manera.

## Capítulo I

Por lo tanto, mandamos, que cuando en algún negocio se hubiere proferido sentencia definitiva, y hubiere seguido apelación, pongan los jueces de la apelación término al negocio con arreglo á las leyes, que estaban en vigor al tiempo de la sentencia definitiva. Debiéndose observar esto mismo así en la revisión de las sentencias de la gloriosísima prefectura pretoriana, como en las representaciones de los jueces, cuando ambas partes hubieren renunciado á todas sus alegaciones, y los jueces hubieren preguntado por medio de sus relaciones qué es lo que se deba disponer. Pues mandamos que en todos los susodichos casos se observen por los juzgadores aquellas leyes que estaban en vigor al tiempo de la sentencia ó ciertamente al de la relación, aunque aconteciere que después se promulga una ley que dispone alguna cosa nueva, y que extiende su alcance también á los negocios pasados.

## Capítulo II

Mas también añadimos esto á la presente ley. Pues como entre los litigantes á veces acontece que ciertamente una parte renuncia á sus alegaciones, pero la otra, sabiendo que tiene mala causa, no quiere confesar después de los debates para el conocimiento, y de las dilaciones que las leyes conceden por causa de las pruebas, que le bastan las alegaciones, á fin de que no se conozca pronto la

(4) Port.; Thelmissensis, Cont.; celmisene, el cód. Hamb.; cellinissine, Trid.

(5) El cód. Hamb.; latae, las ed.

(6) El cód. Hamb.; y Trid.; obtinebunt, Port., y Cont.

(7) El cód. Hamb.; Trid., y Port.; Quia (omittendo ut), se lee en Cont.

renunciaverit, alia vero pars dixerit, se habere aliquod quod proponat, index negotii modis omnibus eam partem, quae iuxta dilationem, compellat intra triginta dies, postquam altera pars renunciaverit, quidquid velit sine aliqua intermissione proponere. Quod si non fecerit, tunc ad eius malitiam superandam (1) alius unus mensis indulgeatur a iudice. Si vero et sic distulerit, alterius unius mensis ei dilatio praebetur, ita ut, si usque ad praedictos tres menses, quos litigatoribus protrahentibus concessimus, suas non proposuerit allegationes, tunc cogitor causae (2) non amplius expectans modis omnibus proferat sententiam legibus consonantem, vel si voluerit referat, ne litigatoribus male certantibus liceat causarum exitum ultra protrahere.

### Cap. III

Aliud quoque capitulum praesenti legi addendum esse perspeximus. Sancimus igitur, non licere penitus patri vel matri, avo vel aviae, proavo vel proaviae suum filium, vel filiam, vel ceteros liberos praeterire aut exheredes in suo facere testamento, nec si per quamlibet donationem, vel legatum, vel fideicommissum, vel alium quemcumque modum eis dederint (3) legibus debitam portionem, nisi forsitan probabuntur ingrati, et ipsas nominatim ingratitudinis causas parentes suo inseruerunt (4) testamento. Sed quia causas, ex quibus ingrati liberi debeant iudicari, in diversis legibus dispersas et non aparte declaratas invenimus, quarum aliquae nec dignae nobis ad ingratitudinem visae sunt, aliquae vero, quum essent dignae, praetermissae sunt, ideo necessarium esse perspeximus eas nominatim praesenti lege comprehendere, ut praeter ipsas nulli (5) liceat ex alia lege ingratitudinis causas opponere, nisi quae huius (6) constitutionis serie continentur. Causas autem iustas ingratitudinis has esse decernimus.

§ 1.—Si quis parentibus suis manus intulerit.

§ 2.—Si gravem et inhonestam iniuriam eis ingesserit.

§ 3.—Si eos in criminalibus causis accusaverit, quae non sunt adversus principem sive republicam.

§ 4.—Si cum maleficis ut maleficus versatur (7).

§ 5.—Vel vitae parentum suorum per venenum aut alio modo insidiari tentaverit.

§ 6.—Si novercae suae aut concubinae patris filius sese miscuerit (8).

§ 7.—Si delator contra parentes filius exstiterit, et per suam delationem gravia eos dispendia fecerit sustinere.

§ 8.—Si quemlibet de praedictis parentibus inclusum esse contigerit, et liberi, qui possunt ab intestato ad eius successionem venire, petiti ab eo, vel unus ex his in sua eum noluerit fideiussione suscipere vel pro persona, vel debito (9), in quan-

calidad de la causa, mandamos que cuando una sola parte hubiere renunciado á las alegaciones, pero la otra dijere que ella tenía alguna cosa que proponer, compela de todos modos el juez del negocio á la parte, que utiliza la dilación, á que sin demora alguna proponga lo que quiera dentro de los treinta dias, después que la otra parte hubiere renunciado. Y si no lo hubiere hecho, concédase entonces por el juez, para que sea vencida su malicia, otro solo mes. Pero si aun así lo hubiere diferido, concédasele la dilacion de otro sólo mes, de suerte que si dentro de los tres susodichos meses, que concedemos á los litigantes morosos, no hubiere expuesto sus alegaciones, entonces no esperando más el juzgador del litigio profiera de todos modos sentencia en consonancia con las leyes, ó si quisiere, consulte, á fin de que á los litigantes que contienden malamente no les sea lícito alargar más el término de los litigios.

### Capítulo III

Otro capítulo hemos considerado que se debía añadir también á la presente ley. Así, pues, mandamos que de ningún modo sea lícito al padre ó á la madre, al abuelo ó á la abuela, al bisabuelo ó á bisabuela, preterir ó desheredar en su testamento á su hijo ó á su hija, ó á los demás descendientes, ni si por medio de una donación cualquiera, ó de un legado, ó de un fideicomiso, ó de otro cualquier modo les hubieren dado la porción debida por las leyes, á no ser acaso que se pruebe que son ingratos, y que los padres hayan insertado en su testamento determinadamente las mismas causas de la ingratitud. Mas como hallamos dispersas en diversas leyes y no claramente expresadas las causas por las que deban ser juzgados ingratos los hijos, algunas de las que tampoco nos parecieron dignas para la ingratitud, y otras, siendo dignas, han sido olvidadas, hemos considerado por ello necesario comprenderlas determinadamente en la presente ley, para que fuera de ellas á nadie le sea lícito oponer por virtud de otra ley causas de ingratitud, sino las que se contienen en la serie de esta constitución. Y decretamos que las causas justas de ingratitud sean estas.

§ 1.—Si alguno hubiere puesto las manos en sus ascendientes.

§ 2.—Si les hubiere inferido injuria grave y deshonrosa.

§ 3.—Si los hubiere acusado en causas criminales, que no son contra el príncipe ó contra la república.

§ 4.—Si como malhechor viviere con malhechores.

§ 5.—O si hubiere intentado atentar á la vida de sus ascendientes con veneno ó de otro modo.

§ 6.—Si el hijo hubiere tenido comercio ilícito con su madrastra ó con la concubina de su padre.

§ 7.—Si el hijo hubiere sido delator contra sus ascendientes, y con su delación hubiere hecho que ellos soportaran graves quebrantos.

§ 8.—Si aconteciere que alguno de los susodichos ascendientes estaba preso, y rogados por él los descendientes, que pueden ir abintestato á la sucesión del mismo, ó alguno de ellos, no hubieren querido ampararlo con su fianza ó respecto á su persona, ó

(1) *El cód. Hamb.*; convincendam, las ed.

(2) *causae. omitela et cód. Hamb.*

(3) *El cód. Hamb.*; y *Trid.*; dederit, *Port.*, y *Cont.*

(4) *El cód. Hamb.*; inseruerint, las ed.

(5) *nullas. et cód. Hamb.*; u *Trid.*

(6) *El cód. Hamb.*; in huius, las ed.

(7) si cum maleficis aut maleficus versatur, *el cód. Hamb.*; si cum maleficis hominibus ut maleficus versatur, *Trid.*, *Port.*, y *Cont. Mejor estaria si cum veneficis ut veneficus (con)versatur.*

(8) *El cód. Hamb.*; immiscuerit, las ed.

(9) *El cód. Hamb.*, y *Trid.*; vel pro debito, *Port.*, y *Cont.*

tum esse qui petitur probatur idoneus. Hoc tamen, quod de fideiussione censuimus, ad masculos tantummodo liberos volumus pertinere.

§ 9.—Si convictus fuerit aliquis liberorum ex eo, quia prohibuit (1) parentes suos condere testamentum, ut, si quidem postea facere potuerint testamentum, sit eis pro tali causa filium exheredandi licentia. Si autem in ipsa prohibitione sine testamento aliquis ex parentibus decesserit, et alii, sive qui ab intestato ad hereditatem defuncti aut cum ipso filio, qui testamentum fieri prohibuit, aut post illum vocantur, sive illi, quos heredes aut legatarios habere volebat, vel qui laesionem aliquam ex prohibitione testamenti sustinuerunt, hoc ipsum approbaverint, secundum alias leges super hoc positas talia negotia terminentur.

§ 10.—Si praeter voluntatem parentum inter arenas vel mimos sese filius sociaverit, et in hac professione permanserit, nisi forsitan etiam parentes eiusdem (2) professionis fuerint.

§ 11.—Si alicui ex praedictis parentibus, volenti suae filiae vel nepti maritum dare, et dotem secundum vires substantiae suae pro ea praestare, illa non consenserit, sed luxuriosam degere vitam elegerit. Si vero usque ad viginti quinque annorum aetatem pervenerit filia, et parentes distulerint eam marito copulare, et forsitan ex hoc contigerit in suum corpus eam peccare, aut sine consensu parentum marito se, libero tamen, coniungere (3), hoc ad ingratitudinem filiae nolumus imputari, quia non sua culpa, sed parentum id commisisse cognoscitur.

§ 12.—Si quis de praedictis parentibus furiosus fuerit, et eius liberi vel quidam ex his, aut liberis ei non existentibus, alii eius cognati, qui ab intestato ad eius hereditatem vocantur, obsequium ei et curam competentem non praebuerint, si quidem a tali sanatus (4) fuerit infirmitate, erit ei potestas utrum velit negligentem filium vel filios aut cognatos ingratos vel ingratos in suo scribere testamento. Si autem aliquo (5) furoris morbo eum detentum extraneus aliquis viderit a suis neglectum liberis, vel cognatis, aut aliis ab eo scriptis hereditatem vocantur, scriptis dirigere, ut eum procurare festinent. Si autem post huiusmodi attestationem neglexerint, et extraneus in sua domo (6) furiosum susceptum sumtibus propriis usque ad finem vitae ipsius procurasse monstratus fuerit, eum, qui obsequium ac diligentiam furioso exhibuit, licet extraneus sit, ad eius successionem pervenire decernimus, evacuata institutione eorum, utpote indignorum, qui furioso, sicut diximus, curam praebere neglexerint, ita tamen, ut caetera testamenti capitula in sua maneat firmitate.

§ 13.—Si unum de praedictis parentibus in ca-

por una deuda, en cuanto se probare que es abonado el que fué rogado. Mas esto, que disponemos respecto al afianzamiento, queremos que se refiera solamente á los descendientes varones.

§ 9.—Si alguno de los descendientes hubiere sido convicto de haberles prohibido á sus ascendientes hacer testamento, de suerte que, si después ciertamente hubieren podido hacer testamento, tengan ellos facultad para desheredar por tal causa al hijo. Mas si bajo el peso de la misma prohibición hubiere fallecido sin testamento alguno de los ascendientes, y esto mismo lo hubieren probado otros, ya los que son llamados abintestato á la herencia del difunto, ó juntamente con el mismo hijo, que prohibió que se hiciera el testamento, ó después de él, ya aquellos que queria tener por herederos ó legatarios, ó los que sufrieron algún perjuicio por la prohibición de que se hiciera el testamento, tales negocios terminense con arreglo á las otras leyes sobre esto establecidas.

§ 10.—Si contra la voluntad de sus ascendientes el hijo se hubiere asociado con atletas ó mimicos, y permaneciere en esta profesión, á no ser acaso que también los ascendientes fueren de la misma profesión.

§ 11.—Si á alguno de los susodichos ascendientes, que quisiere darle marido á su hija ó á su nieta, y dar por ella la dote con arreglo á los recursos de sus propios bienes, ella no le hubiere dado su consentimiento, sino que hubiere preferido llevar una vida lujuriosa. Pero si la hija hubiere llegado á la edad de veinticinco años, y sus padres difirieren unirla á marido, y acaso por esto hubiere acontecido que ella pecase en su cuerpo, ó que sin el consentimiento de sus padres se unió á un marido, pero libre éste, no queremos que esto sea imputado á ingratitud de la hija, porque se entiende que lo hizo no por culpa suya, sino de sus padres.

§ 12.—Si alguno de los susodichos ascendientes fuere furioso, y sus descendientes ó algunos de ellos, ó, no teniendo él descendientes, los otros cognados de él, que abintestato son llamados á su herencia, no le hubieren prestado el auxilio y el cuidado que corresponde, y verdaderamente hubiere dado que corresponde, y tendrá él facultad, si quisiera, para escribir en su testamento como ingrato ó ingratos al hijo negligente, ó á los hijos, ó á los cognados. Mas si algún extraño viere que el que era presa de alguna enfermedad de locura estaba desatendido por sus descendientes, ó por sus cognados, ó por otros instituidos herederos por él, y por misericordia quisiere cuidar de él, le damos licencia para dirigir por escrito un atestado á los que abintestato ó en virtud de testamento ya hecho son llamados á la herencia del furioso, para que se apresuren á cuidar de éste. Mas si después de tal denuncia lo desatendieren, y se hubiere probado que el extraño, habiendo recogido al furioso en su casa, cuidó de él á su propia costa hasta el fin de la vida del mismo, decretamos que el que le prestó auxilio y cuidado al furioso, aunque sea un extraño, entre en la sucesión de él, quedando invalidada, como de indignos, la institución de los que, como hemos dicho, hubieren desatendido prestarle al furioso sus cuidados, pero de suerte que subsistan en su vigor los demás capítulos del testamento.

§ 13.—Si aconteciere que uno de los susodichos

(1) El cód. Hamb., y Trid.; *Præbuerit, Port., y Cont.*  
 (2) *Præbuerit, Port., y Cont.*  
 (3) *Præbuerit, Port., y Cont.*  
 (4) *Præbuerit, Port., y Cont.*  
 (5) *Præbuerit, Port., y Cont.*  
 (6) *Præbuerit, Port., y Cont.*

(5) *testamento vel aliquorum, el cód. Hamb.; testamento vel si aliquo, Trid.*  
 (6) *El cód. Hamb., y Trid.; suam domum, por sua domo, Port., y Cont.*

privitate detineri contigerit, et eius liberi, sive omnes sive unus, non festinaverint eum redimere, si (1) quidem valuerit calamitatem captivitatis evadere, in eius sit potestate, utrum hanc causam ingratitudinis testamento suo velit adscribere. Si autem per liberorum negligentiam vel contentum non fuerit liberatus, et in captivitate decesserit, illos ad successionem eius venire non patimur, qui (2) non festinaverunt eius redemptionem (3) procurare, sed omnibus liberis in hoc negligentibus res universas ab eodem derelictas (4) ecclesiae civitatis, ex qua oritur, applicari, inventario scilicet sub publica attestazione celebrando, ne quid ex eius facultatibus pereat, ita ut, quidquid exinde ad ecclesiam pervenerit, captivorum redemptioni proficiat. Sed haec quidem quantum ad personas dicta sunt, quas exheredare non licet, nisi ingratitudinis causas scribi et approbari (5) contigerit. Occasionem autem nobis ad generalem legem promulgandam haec praesens causa noscitur obtulisse. Sed universaliter iubemus, ut, si ille, qui in captivitate detentus fuerit, liberos non habuerit, et aliis, qui ad eius hereditatem vocati sunt, eum redimere non festinantibus, in captivitate defunctus fuerit, nullus ex iis, qui neglexerint, ad hereditatem eius perveniat, licet ante captivitatem testamentum forsitan ab eo fuisset conscriptum, in quo memoratas personas scripsit heredes, sed hic (6) quoque institutione heredum infirmata, et ceteris testamenti capitulis in suo robore permanentibus, substantiae talium personarum simili modo ecclesiis civitatum, ex quibus orti sunt, applicentur, et nullis (7) aliis causis, quam in captivorum redemptionibus expendantur, ut, unde illi a suis non sunt redempti, aliorum redemptio procuratur, et ipsorum quoque animae ex hac causa piissima subleventur. Hoc eodem observando, et si aliam extraneam personam ante captivitatem scripserit (8) heredem, et illa sciens, se ab eo heredem scriptam, eum redimere a captivitate neglexerit. Hanc autem poenam contra illos valere iubemus, qui octavum et decimum suae aetatis annum compleverint. In huiusmodi vero causis, quando pro captivorum redemptione necessarium fuerit dare pecunias, si quis proprias pecunias non habuerit, licentia erit ei, si memoratae sit aetatis, mutuandi pecunias, et res mobiles vel immobiles supponendi, sive propriae ipsius sint, sive illius, qui in captivitate detinetur, quoniam in praedictis omnibus, quae pro captivorum redemptione data vel expensa probabuntur, contractus huiusmodi tanquam a persona suae potestatis et legitima aetatis factos, ita firmos esse decernimus, nullo eis, qui cum huiusmodi personis in memoratis causis quo praedictum est modo contraxerint, praeiudicio generando; necessitatem scilicet habente eo, qui ex captivitate redierit, tales contractus ratos habere, et eis tanquam suis debitis obligari.

§ 14.—Si quis de praedictis parentibus orthodoxus constitutus senserit suum filium vel liberos

(1) ut si, *Bk.*

(2) *El cód. Hamb.*; quia, *las ed.*

(3) *El cód. Hamb.*, y *Trid.*; citius, *adicionan Port.*, y *Cont.*

(4) *El cód. Hamb.*; relictas, *las ed.*

ascendientes está retenido en cautiverio, y sus descendientes, ó todos, ó uno, no se hubieren apresurado á rescatarlo, si verdaderamente hubiere logrado evadir la calamidad del cautiverio, esté en su potestad consignar en su testamento, si lo quisiera, esta causa de ingratitud. Mas si no hubiere sido librado por negligencia ó menosprecio de los descendientes, y hubiere fallecido en el cautiverio, no consentimos que vayan á su sucesión los que no se apresuraron á procurar su rescate, sino aplíquense á la iglesia de la ciudad, de que es oriundo, todos los bienes dejados por él á todos los descendientes que son negligentes en esto, debiéndose, á la verdad, formalizar inventario en público atestado, para que no se pierda nada de sus bienes, de suerte que se aproveche para la redención de cautivos todo lo que de aquí fuere á poder de la iglesia. Mas quede ciertamente dicho esto en cuanto á las personas, que no es lícito desheredar, sino si aconteciere que se escribían y se probaban las causas de ingratitud. Mas se entiende que esta presente causa es la que nos ha dado ocasión para promulgar una ley general. Pero mandamos en general, que, si el que hubiere estado retenido en cautiverio no tuviere descendientes, y, no apresurándose á redimirlo los demás que son llamados á su herencia, hubiere fallecido en el cautiverio, no vaya á su herencia ninguno de los que lo hubieren desatendido, aunque acaso se hubiere hecho por él antes del cautiverio el testamento en que instituyó herederos á las mencionadas personas, sino que invalidada también en este caso la institución de herederos, y subsistiendo en su vigor los demás capítulos del testamento, aplíquense de igual modo á las iglesias de las ciudades, de que son oriundos, los bienes de tales personas, y no se gasten en ninguna otra cosa sino en la redención de cautivos, de suerte que con lo que ellos no fueron redimidos por los suyos se procure la redención de otros, y por esta piadosísima causa sean también favorecidas las almas de los mismos. Debiéndose observar esto mismo también si antes del cautiverio hubiere instituído heredero á otra persona extraña, y sabiendo ésta que había sido instituída heredero por él, hubiere descuidado redimirlo del cautiverio. Pero mandamos que esta pena tenga validez contra los que hubieren cumplido dieciocho años de edad. Mas en tales casos, cuando fuere necesario dar dinero para la redención de cautivos, si alguno no tuviere dinero propio, tendrá licencia, si fuera de la mencionada edad, para tomar en mútuo dinero, ó hipotecar los bienes muebles ó inmuebles, ya si fueran propios de él mismo, ya si del que está retenido en cautiverio, porque respecto á todas las susodichas cosas, que se probare se dieron ó se gastaron para la redención de cautivos, decretamos que tales contratos sean de tal modo firmes como si hubieran sido hechos por persona de propio derecho y de edad legal, sin que se les haya de originar ningún perjuicio á los que por las mencionadas causas hubieren contratado, del modo que antes se ha dicho, con tales personas; teniendo, por supuesto, necesidad el que hubiere vuelto del cautiverio de tener como válidos tales contratos, y de estar obligado á ellos como á deudas propias.

§ 14.—Si alguno de los susodichos ascendientes, siendo ortodoxo, viere que su hijo ó sus descendien-

(5) causa ubi et approbari, *el cód. Hamb.*; causas ubi et approbari, *Trid.*; causas ubique approbari, *Port.*, y *Cont.*

(6) *El cód. Hamb.*; hac, *las ed.*

(7) in nullis, *Bk. ed. estereotipada.*

(8) *El cód. Hamb.*; scripsit, *las ed.*

non esse catholicae fidei, nec in sacrosancta ecclesia communicare, in qua omnes beatissimi patriarchae una conspiratione et concordia fidem rectissimam praedicant, et sanctas quatuor synodos, Nicaenam, Constantinopolitanam, Ephesinam primam et Chalcedouensem amplecti seu recitare noscuntur (1), licentiam habeant (2) pro hac maxime causa ingratos eos et exheredes in suo scribere testamento. Et haec quidem pro ingratitude causa decernimus. Generalem autem providentiam liberis catholicis deferentes, iubemus, salvis legibus, quae iam de aliis haereticis sunt prolatae, et circa Nestorianos et Acephalos haec observari, ut, si quando parentes inventi fuerint sive Iudaico Nestorii furori dediti, sive Acephalorum amplectentes insaniam et ideo ab ecclesiae catholicae communione separati, non liceat eis alios heredes communionem separati, nisi liberos orthodoxos et ecclesiae catholicae communicantes, vel liberis non existentibus, agnatos vel cognatos, qui scilicet catholici sint. Quodsi forte ex filiis alii quidem sunt orthodoxi et ecclesiae catholicae communicantes, alii vero ab ea separati, omnem parentum substantiam ad filios tantum catholicos pervenire sancimus, licet ultimas voluntates huiusmodi personae fecerint contra tenorem huius nostrae constitutionis aliquid disponentes. Si vero posthac fratres ab ecclesia separati ad eam conversi fuerint, pars eis competens in statu, in quo inventa fuerit tempore, quo redditur, eis praebetur, ut nullam de fructibus aut gubernatione medii temporis inquietudinem vel molestiam catholici patiantur, qui ante praedictas res (3) detinebant, quoniam huiusmodi rerum, quas ex fratrum parte non communicantium catholici possidebant, sicut alienationem vetamus, ita praeteritorum temporum fructus aut gubernationem nullatenus ab his, a quibus detenti sunt, exigi vel retractari permittimus. Si autem usque ad finem vitae suae in eodem errore non communicantes permanserint, tunc catholicos fratres vel heredes ipsorum plenissimo iure dominii easdem res possidere decernimus. Quodsi filii quidem omnes perversi et ab ecclesiae catholicae communione alieni inventi fuerint, alii autem propinqui agnati vel cognati (4) religionem catholicam colentes et communicatores esse fuerint approbati, eos liberis haereticis anteponi, et eorum hereditati succedere. Si vero liberi et propinqui agnati vel cognati ab orthodoxae religionis communione sunt extranei, tunc, si quidem schema clericorum parentes eorum habuerint, ad ecclesiam civitatis, ubi domicilium habebant, res eorum volumus pertinere, ita ut, si ecclesiastici intra annale spatium huiusmodi personarum res vindicare (5) neglexerint, earum dominium nostri fisci viribus (6) vindicetur. Si autem laici sunt, sine aliqua distinctione substantias eorum ad res privatas nostras similiter pervenire sancimus. Quae obtinere decernimus, etiam si testamento non facto tales personae decesserint; omnibus, quae contra ceteros haereticos in aliis constitutionibus disposita sunt, et contra Nestorianos, et Acephalos, et alios omnes, qui catholicae ecclesiae, in qua praedictae quatuor synodi, et patriarchae recitantur, non communicant, et successiones eorum, similiter observandis. Si enim pro causis corporalibus cogitamus, quanto magis pro animarum salute providenda est nostrae sollicitudinis adhibenda? Sive igitur omnes memo-

tes no son de la fe católica, ni comulgan en la sacrosanta iglesia, en que con una sola aspiración y en concordia predicán la rectísima fe todos los beatísimos patriarcas, y es sabido que abrazan ó recitan la doctrina de los cuatro santos sinodos, de Nicea, de Constantinopla, primero de Efeso, y de Calcedonia, tenga licencia para declararlos ingratos y desheredarlos en su testamento principalmente por esta causa. Y esto ciertamente lo decretamos como causa de ingratitud. Mas mostrando prevision general para los descendientes católicos, mandamos, quedando á salvo las leyes que ya han sido promulgadas respecto á otros herejes y en cuanto á los Nestorianos y á los Acefalos, que se observe esto, que si alguna vez se hallaren ascendientes ó entregados al furor judaico de Nestorio, ó que abrazan la insania de los Acefalos, y que por esto están separados de la comunión de la iglesia católica, no les sea lícito instituir para sí otros herederos, sino ó descendientes orthodoxos y que comulguen en la iglesia católica, ó, no existiendo descendientes, á agnados ó cognados, que ciertamente sean católicos. Pero si acaso de los hijos unos son ciertamente orthodoxos y comulgan en la iglesia católica, pero otros estan separados de ella, mandamos que todos los bienes de los padres vayan solamente á los hijos católicos, aunque tales personas hubieren hecho últimas voluntades disponiendo alguna cosa contra el tenor de esta constitución nuestra. Pero si después los hermanos, separados de la iglesia, se hubieren convertido á ella, déseles la parte competente en el estado en que se hallare al tiempo en que es restituida, de suerte que por razón de los frutos ó de la administración del tiempo intermedio no sufran ninguna inquietud ó molestia los católicos, que antes retenían los dichos bienes, porque así como vedamos la enajenación de tales bienes, que por la parte de los hermanos que no comulgaban poseían los católicos, así tampoco permitimos de ningún modo que de aquellos, por quienes fueron retenidos, se exjan los frutos del tiempo pasado, ó se revise la administración. Pero si los que no comulgan hubieren permanecido en el mismo error hasta el fin de su vida, en este caso mandamos que los hermanos ó los herederos, católicos, de ellos posean los mismos bienes con plenísimo derecho de dominio. Mas si ciertamente se hallare que todos los hijos son perversos y ajenos á la comunión de la iglesia católica, y se probare que otros próximos agnados ó cognados profesan la religión católica y comulgan en ella, sean ellos preferidos á los hijos herejes, y sucedan en la herencia de ellos. Pero si los hijos y los próximos agnados ó cognados son extraños á la comunión de la religión orthodoxa, entonces, si sus padres hubieren tenido ciertamente el orden de los clérigos, queremos que los bienes de ellos pertenezcan á la iglesia de la ciudad, en que tenían su domicilio, de suerte que, si los eclesiásticos hubieren descuidado por espacio de un año reivindicar los bienes de tales personas, sea reivindicado su dominio para los recursos de nuestro fisco. Mas si son laicos, mandamos que sin distinción alguna vayan igualmente sus bienes á nuestros bienes privados. Lo que decretamos que rija también si tales personas hubieren fallecido no habiendo hecho testamento; debiéndose observar del mismo modo todo lo que en otras constituciones se ha dispuesto con-

(1) et permaneat tales liberi in ea infidelitate, *adiciona Bk.*

(2) parentes, *adiciona Bk. en su ed. estereotipada; licentiam esse, et eód. Hamb.*

(3) *Trid.; res, omittenda et eód. Hamb. Port., y Cont.*

(4) vel cognati, *omittenda et eód. Hamb.*

(5) *Et eód. Hamb.; vindicare res, las ed.*

(6) *Trid., y Bk.; viribus, et eód. Hamb. (P), Port., y Cont.*

ratas ingratitudinis causas, sive certas ex his, sive unam quamlibet parentes in testamento suo inseruerint, et scripti heredes nominatam vel nominatas causas, vel unam ex his veram esse monstraverint, testamentum suam habere firmitatem decernimus. Si autem haec observata non fuerint, nullum exheredatis liberis praeiudicium generari, sed quantum ad institutionem heredum pertinet testamento evacuato, ad parentum hereditatem liberos tanquam ab intestato ex aequa parte pervenire, ne liberi falsis accusationibus condemnentur, vel aliquam circumscriptionem in parentum substantiis patiantur. Si tamen (1) contigerit in quibusdam talibus testamentis quaedam legata vel fideicommissa, aut libertates, aut tutorum dationes relinquere, vel quaelibet alia capitula concessa, legibus nominari, ea omnia iubemus adimpleri, et dari illis, quibus fuerint derelicta, et tanquam in hoc non rescissum obtineat testamentum. Et haec quidem de parentum ordinavimus testamentis.

#### Cap. IV

Iustum autem perspeximus et e contrario de liberorum testamentis haec eadem cum aliqua distinctione disponere. Sancimus itaque, non licere liberis parentes suos praeterire, aut quolibet modo rebus (2) propriis, in quibus habent testandi licentiam, eos omnino alienare, nisi causas, quas enumerabimus (3), in suis testamentis specialiter nominaverint. Has autem esse decernimus:

§ 1.—Si parentes ad interitum vitae liberos suos tradiderint, citra causam tamen, quae ad maiestatem pertinere cognoscitur.

§ 2.—Si venenis, aut maleficiis, aut alio modo parentes filiorum vitae insidiati probantur.

§ 3.—Si pater nurui suae aut concubinae filii sui sese miscuerit (4).

§ 4.—Si parentes filios suos testamentum condere prohibuerint in rebus, in quibus habent testandi licentiam; omnibus videlicet in huiusmodi testamentorum prohibitione servandis, quae in parentum persona distinximus.

§ 5.—Si contigerit aut (5) virum uxori suae ad interitum aut alienationem mentis dare venenum, aut uxorem marito, vel alio modo alterum vitae alterius insidiari, tale quidem, utpote publicum crimen constitutum, secundum leges examinari, et vindictam legitimam promereri decernimus, liberis autem esse licentiam nihil in suis testamentis de facultatibus suis illi personae relinquere, quae tale scelus noscitur commisisse.

§ 6.—Si liberis vel uno ex his in furore constitu-

tra los demás herejes, y contra los Nestorianos, y los Acéfalos, y todos los demás que no comulgan en la iglesia católica, en la que se profesa la doctrina de los cuatro susodichos sínodos y de los patriarcas, y también contra sus sucesores. Porque si nos preocupamos de los negocios materiales, ¿con cuánta más razón no se ha de aplicar la previsión de nuestra solicitud á la salvación de las almas? Así, pues, si los padres hubieren escrito en su testamento todas las mencionadas causas de ingratitud, ó algunas de ella, ó una sola cualquiera, y los herederos insituídos hubieren mostrado que la causa ó causas expresadas, ó una de ellas, eran verdaderas, decretamos que tenga su fuerza el testamento. Mas si no se hubieren observado estas disposiciones, no se les origine ningún perjuicio a los hijos desheredados, sino que invalidado el testamento en cuanto se refiere á la institución de herederos, vayan los hijos á la herencia de sus padres por partes iguales como abintestato, a fin de que los hijos no sean condenados por falsas acusaciones, ó sufran algún fraude en los bienes de sus padres. Mas si aconteciere que en algunos tales testamentos se dejan algunos legados ó fideicomisos, ó libertades, ó nombramientos de tutores, ó se disponen algunas otras cosas permitidas por las leyes, mandamos que todo esto se cumpla, y se les den las cosas á quienes hubieren sido dejadas, y que valga el testamento como si en esto no hubiera sido rescindido. Y esto ciertamente hemos ordenado sobre los testamentos de los ascendientes.

#### Capítulo IV

Mas nos ha parecido justo disponer también por el contrario respecto á los testamentos de los hijos esto mismo con alguna distinción. Así, pues, mandamos que no les sea lícito á los descendientes preterir á sus ascendientes, ó de algún modo hacerlos completamente extraños á los bienes, sobre los que tienen facultad de testar, á no ser que hubieren designado especialmente en sus testamentos las causas que enumeraremos. Y decretamos que estas sean:

§ 1.—Si los ascendientes hubieren entregado á sus descendientes para que pierdan la vida, excepto, sin embargo, si por causa que se conoce que se refiere á la majestad.

§ 2.—Si se probare que los padres atentaron á la vida de sus hijos con venenos, ó maleficios, ó de otro modo.

§ 3.—Si el padre hubiere tenido ilícito comercio con su nuera ó con la concubina de su hijo.

§ 4.—Si los padres les hubieren prohibido á sus hijos hacer testamento de bienes sobre los que tienen facultad de testar; debiéndose guardar, por supuesto, en cuanto á la prohibición de tales testamentos todo lo que hemos distinguido respecto á la persona de los padres.

§ 5.—Si hubiere acontecido ó que el marido le dió á su mujer un veneno para su muerte ó para la enajenación de su juicio, ó la mujer al marido, ó que de otro modo el uno atenta á la vida del otro, mandamos que tal hecho, como que ciertamente es crimen público, sea examinado con arreglo á las leyes y reciba el legítimo castigo, pero que tengan licencia los hijos para no dejarle en sus testamentos nada de sus bienes á la persona que se conozca que cometió tal delito.

§ 6.—Si hallándose presa de furor los hijos ó uno

(1) *El cód. Hamb., y Trid.; vero. Port., y Cont.*  
 (2) *El cód. Hamb., y Trid.; a rebus, Port., y Cont.*  
 (3) *La ed. Schoeff.; enumeravimus, et cód. Hamb., y las ed.*

(4) *El cód. Hamb.; immiscuerit, en lugar de miscuerit, se lee en las ed.*  
 (5) *El cód. Hamb., Trid., y Port.; autem, las ed.*

to, parentes eos curare neglexerint; omnia et hic observari praecipimus, quae de parentibus furiosis superius disposuimus.

§ 7.—His casibus etiam cladem captivitatis adiungimus, in qua si liberos deuteri, et per parentum contemptum vel negligentiam non redemptos ab hac luce transire contigerit, nullatenus eorum parentes ad facultates perveniant liberorum, de quibus filii testari potuerant, sed omnia in hoc quoque capitulo serventur, quae et de parentibus, vel cognatis atque agnatis, qui ab intestato ad talium personarum iura vocantur, aut de extraneis scriptis heredibus supra censuimus.

§ 8.—Si quis de praedictis liberis orthodoxus constitutus senserit suum parentem vel parentes non esse catholicae fidei, haec et in eorum persona tenere, quae supra de parentibus iussimus.

§ 9.—Si tales igitur causas, vel certas, vel (1) unam ex his liberi suis testamentis inscripserint, et scripti ab eis (2) heredes aut omnes, aut certas, aut unam ex his probaverint (3), testamentum in sua firmitate manere praecipimus. Si autem haec (4) non fuerint observata, nullam vim huiusmodi testamentum, quantum ad institutionem heredum, habere sancimus, sed rescisso testamento eis, qui ab intestato ad hereditatem defuncti vocantur, res eius dari disponimus, legatis videlicet, vel fideicommissis, et libertatibus, et tutorum dationibus, seu (5) aliis capitulis, sicut superius dictum est, suam obtinentibus firmitatem. Si quid autem pro legatis, sive fideicommissis, aut (6) libertatibus, aut quibuslibet (7) aliis capitulis in aliis legibus inventum fuerit huic constitutioni contrarium, hoc nullo modo volumus obtinere. Et haec quidem exheredationis aut praeteritionis poenae quantum ad ingratitudinis causas contra praedictas personas statuendae sunt; si quae autem ex his inter crimina reputantur, earum actores (8) etiam alias poenas sentiant legibus definitas.

## Cap. V

Haec autem disposuimus, ut et parentes et filios a testamentorum iniuria liberos reddamus. Ceterum si qui heredes fuerint nominati, etiam si certis rebus iussi fuerint esse contenti, in hoc (9) testamentum quidem nullatenus solvi praecipimus, quidquid autem minus eis legitima portio relictum est, hoc secundum nostras alias leges ab heredibus impleri. Sola enim est nostrae serenitatis intentio, a parentibus et liberis iniuriam praeteritionis et exheredationis auferre. Considerare namque debent parentes, quia et ipsi filii fuerunt, et eadem a suis parentibus speraverunt, et similiter qui nunc filii sunt, debent studere parentum animos sanare, quia et ipsi parentes fieri desiderant, et a suis filiis optant honorari. Unde et constat ad utriusque partis utilitatem atque cautelam praesentem legem fuisse prolatam, quam ex hac occasione promulgandam esse perspeximus. In aliquo autem negotio disceptantes invenimus, Pulche-

(1) *El cód. Hamb., y Trid.; aut, Port., y Cont.*  
 (2) *El cód. Hamb.; eisdem, las ed.*  
 (3) *aut certas ex his vel unam approbaverint, el códice Hamb.; mejor estaria: aut omnes certas aut unam ex his probaverint.*  
 (4) *El cód. Hamb., y la ed. Schoeff.; haec omnia, las ed.*

de ellos, los padres dejaren de cuidarlos, mandamos que también en este caso se observe todo lo que antes hemos dispuesto respecto a los padres que padecen furor.

§ 7.—Añadimos también a estos casos la desgracia del cautiverio, y si aconteciere que en él están retenidos los hijos y que no redimidos por menosprecio ó negligencia de los padres fallecen, no lleguen de ningún modo sus padres a tener los bienes de los hijos, sobre los que los hijos habían podido testar, sinogárdese también en este caso todo lo que respecto a los padres, o a los cognados y agnados, que abintestato son llamados a los derechos de tales personas, ó en cuanto a los extraños instituidos herederos, hemos dispuesto más arriba.

§ 8.—Si algunos de los susodichos descendientes, que sea ortodoxo, hubiere observado que su ascendiente ó sus ascendientes no son de la fe católica, rija también en cuanto a la persona de ellos lo que más arriba hemos dispuesto respecto a los padres.

§ 9.—Si, pues, los hijos hubieren consignado en sus testamentos tales causas, ó algunas, ó una sola de ellas, y los herederos instituidos por ellos las hubieren probado todas, ó algunas, ó una sola de ellas, mandamos que el testamento subsista en su vigor. Mas si no se hubiere observado esto, mandamos que tal testamento no tenga validez alguna en cuanto a la institución de herederos, sino que disponemos que, rescindido el testamento, se les den los bienes del difunto a los que abintestato son llamados a la herencia de él, teniendo, por supuesto, su vigor los legados, ó los fideicomisos, y las libertades, y los nombramientos de tutores, ó los demás capítulos, según se ha dicho más arriba. Pero si respecto a los legados, ó fideicomisos, ó libertades, ó otros cualesquiera capítulos se hallare en otras leyes alguna cosa contraria a esta constitución, queremos que de ningún modo tenga ella validez. Y estas son ciertamente las penas de desheredación ó de preterición que han de estar establecidas contra susodichas personas en cuanto a las causas de ingratitud; mas si algunas de ellas son contadas entre los delitos, sufran sus autores las otras penas establecidas en las leyes.

## Capítulo V

Mas hemos dispuesto esto para librar de injuria en los testamentos así a los padres como a los hijos. Pero si algunos hubieren sido nombrados herederos, aunque se les hubiere ordenado que se contentaran con ciertos bienes, mandamos ciertamente que de ningún modo se invalide el testamento en este punto, pero que todo lo que se les haya dejado de menos que su porción legítima se les complete por los herederos con arreglo a nuestras otras leyes. Porque es la sola intención de nuestra serenidad estirpar por parte de los padres y de los hijos la injuria de la preterición y de la desheredación. Pues deben considerar los padres que también ellos fueron hijos, y esperaron lo mismo de sus padres, é igualmente los que ahora son hijos deben procurar respetar las intenciones de sus padres, porque también ellos desean llegar a ser padres, y quieren ser honrados por sus hijos. Por lo cual, es también evidente que fué promulgada para utilidad y segu-

(5) *et, Bk.*  
 (6) *El cód. Hamb., y Trid.; et, Port., y Cont.*  
 (7) *El cód. Hamb., y Trid.; et tutorum dationibus insertan antes de aut quibuslibet, Port., y Cont.*  
 (8) *El cód. Hamb.; auctores, las ed.*  
 (9) *El cód. Hamb.; contenti, hoc casu, las ed.*

riam (1) filiam gratam quidem a sua genitrice fuisset dictam, exheredatam autem testamento nominatam tam in paternis, quam in maternis facultatibus. Et talem quidem scripturam, quia dolo eam et machinatione quorundam compositam fuisse comperimus, nullo modo permisimus obtinere, filiam autem heredem patris ac matris iussimus fieri, sicut et in scriptis prolatum super hac causa nostrum manifestat arbitrium.

§ 1.—Meminimus insuper legem a nobis fuisse prolata, per quam iussimus, nulli penitus esse licentiam corpora defunctorum debiti gratia detinere, aut impedimentum eorum facere sepulturae. Sed in praesenti quendam cognovimus cuiusdam mortui genitorem a sepultura sui filii redeuntem nomine debiti tenuisse, ideoque pius et humanum esse perspeximus, talem crudelitatem hac lege piissima coercere. Sancimus itaque, nulli penitus esse licentiam aut heredes, aut parentes, aut liberos, aut coniugem, aut agnatos, aut cognatos, aut alios affines eius, aut fideiussores ante novem dierum spatium, in quibus videntur lugere, conveniendi, aut quocunque modo inquietandi, aut aliquam admonitionem eis offerendi, aut in iudicium eos vocandi sive debiti gratia, quod a defuncto descendit, sive alterius cuiuscunque causae nomine ad memoratas personas specialiter pertinentis. Si vero intra novem dierum spatium aliquis ausus fuerit quamlibet de praedictis personis aut convenire, aut aliquam cautionem seu promissionem vel fideiussionem ab ea exigere (2), haec omnia invalida esse decernimus. Post novem autem dierum excursus, si quis contra tales personas aliquas habere putaverit actiones, eas secundum leges exerceat, nullo videlicet praepiudicio actoribus ex hoc intervallo circa temporalem praescriptionem aut in alia quacunque legitima allegatione penitus generando.

## Cap VI

Ad haec (3) aliud capitulum ad pecuniae constitutionem seu promissionem respiciens hac lege praevideamus definire. Sancimus igitur, si quando aliquis aut pro se, aut pro alia persona pecuniam constituerit vel sponderit, dicens forte cuicumque: *Satis tibi facio*, eum in quantitatem, quam dixerit (4), modis omnibus obligari, atque promissionem seu sponsonem suam adimplere, et debitum compelli persolvere. Si quis autem dixerit: *Fiet tibi satis, a me, et ab illo et illo*, illis quidem, quos nominaverit, non consentientibus, nullum ex tali voce fieri praepiudicium, sed nec ipsum, qui hoc dixerit, pro illis personis, quas nominaverit (5), aliquam exactionem sustinere, pro se autem, quod secundum leges debere monstratus fuerit, pro rata tantum portione persolvere. Si autem dixerit: *Fiet tibi satis aut a me, aut ab illo et (6) illo*, tunc nominatis quidem simili modo non consentientibus nullum fieri praepiudicium, ipsum autem, qui hoc promiserit, integrum quidem debitum cogi persolvere. Si quis autem dixerit: *Fiet tibi satis*, eum tali ver-

ritudine de ambas partes la presente ley, que con esta ocasion hemos considerado haber de promulgar. Mas conociendo de otro negocio hemos visto que Pulqueria, que ciertamente habia sido llamada por su madre hija agradecida, fué, no obstante, expresamente desheredada en testamento, así de los bienes paternos, como de los maternos. Y como ciertamente hallamos que tal escritura fué hecha por dolo y maquinación de algunos, no permitimos de ningún modo que tuviera validez, sino que mandamos que la hija fuese heredera del padre y de la madre, según lo manifiesta también nuestra sentencia proferida por escrito sobre este particular.

§ 1.—Recordamos además que por nosotros fué promulgada una ley, por la cual mandamos que nadie absolutamente tuviera licencia para detener por causa de deuda los cuerpos de los difuntos, ó para poner impedimento al sepelio de los mismos. Pero al presente hemos sabido, que el padre de uno que habia fallecido habia sido detenido á título de una deuda al regresar del enterramiento de su hijo, y por ello hemos considerado que era piadoso y humano reprimir con esta piadosísima ley tal crueldad. Mandamos, pues, que nadie absolutamente tenga licencia para demandar, ó de algún modo molestar, á los herederos, ó padres, ó hijos, ó conyuge, ó agnados, ó cognados, ú otros afines de él, ó fiadores, antes del espacio de nueve días, en que se considera que están de luto, ó para presentarles alguna citación, ó para llamarlos á juicio, ya por causa de una deuda, que provenga del difunto, ya á título de otra causa cualquiera que especialmente se refiera á las mencionadas personas. Mas si dentro del espacio de los nueve días se hubiere atrevido cualquiera ó á demandar á una de las susodichas personas, ó á exigirle alguna caución ó promesa ó fianza, mandamos que todo esto sea nulo. Pero después del transcurso de los nueve días, si alguien creyere que tiene algunas acciones contra tales personas, ejercítelas con arreglo á las leyes, sin que, por supuesto, se les haya de originar á los actores con este intervalo absolutamente ningún perjuicio respecto á la prescripción temporal ó en cuanto á otra cualquier alegación legitima.

## Capitulo VI

Además de esto, nos ha parecido conveniente definir en esta ley otro capítulo que se refiere á la constitución ó á la promesa de dinero. Mandamos, pues, que si alguna vez alguien hubiere constituido ó prometido ya por sí, ya por otra persona, una cantidad de dinero, diciéndole acaso á cualquiera: *Yo te satisfaré*, quede él de todos modos obligado á la cantidad que hubiere dicho, y cumpla su oferta ó promesa, y sea compelido á pagar la deuda. Mas si hubiere dicho: *Se te satisfará por mí, y por éste y por aquél*, no prestando su consentimiento los que hubiere nombrado, no se siga perjuicio alguno por tal manifestación verbal, y ni el mismo que hubiere dicho esto soporte exacción alguna por aquellas personas que hubiere nombrado, pero pague por sí solamente á prorata lo que se hubiere demostrado que debe con arreglo á las leyes. Pero si hubiere dicho: *Se te satisfará ó por mí, ó por aquél y aquél*, en este caso no prestando ciertamente del mismo modo su consentimiento los nombrados, no se origine ningún perjuicio, pero el mismo que hubiere

(1) Pulcherrimam, el cód. Hamb., Trid., y Port.

(2) El cód. Hamb.; exigere ab ea, las ed.

(3) El cód. Hamb., y Trid.; hoc, Port., y Cont.

(4) El cód. Hamb.; dixit, las ed.

(5) El cód. Hamb.; nominavit, las ed.

(6) aut, Bk.



bo, ut impersonaliter dicto, tanquam si nihil promiserit, ita ab omni exactione liberum servari, si quam autem contra nominatas personas putaverit sibi actionem competere, eam secundum leges adversus eos proponere, et legum (1) auxilio perpotiri.

### Epilogus

Haec autem obtinere sancimus in causis omnibus, quae nondum iudiciali sententia vel amicabili conventione sopitae sunt, parens (2) carissime atque amantissime. Celsitudo itaque tua praesentem nostri numinis (3) generalem constitutionem edictis quidem in hac regia civitate more solito proponendis, praeceptionibus autem ad provinciarum rectores dirigendis ad omnium notitiam faciat pervenire.

Dat. Kal. Febr. Constantinop. imp. DN. IUSTINIANI PP. Aug. anno XV., post BASILII V. C. Cons. [542.]

### CONST. CIX (4)

UT NEQUE MILES, NEQUE FOEDERATUS OBSERVET (5)  
DOMUI PRIVATAE  
AUT POSSESSIONI ALICUIUS  
(Coll. VIII. tit. 9.)

Imp. IUSTINIANUS Aug. THEODOTO (6), *Orientalium Praetoriorum Praefecto.*

### Praefatio

Cum domini dei benevolentia ad custodiam nostrorum subiectionum militarium rerum incipit ordinatio. His enim providentia dei dispositis, barbarorum quidem incontinentia refrenatur, reipublicae vero res auferuntur (7). Et quoniam aliqui propriae salutis pro nihilo facientes rationem milites et foederatos, qui debent pro libertate reipublicae contra inimicos certare, praesumunt subtrahere et in privatas suas occupare utilitates, praevividimus per praesentem legem nostram omnibus interdicerere, ut nullum (8) de cetero praesumant militem in quocunque reatum numero aut foederatum subtrahere, et in sua domo aut in propriis habere possessionibus (9). Pro quibus nos multos susinemus labores; exercentur enim et militant, ut communibus utiles sint rebus.

### Cap. I

Sint igitur omnes scientes, qui milites aut foederatos aliquos in suis habent domibus aut possessionibus aut (10) qualitercunque observantes, et quasdam eius proprias implentes utilitates, quod, nisi intra triginta dierum dilationem, computandum (11) ab insinuatione per loca praesentis nostrae dispositionis, eos expulerint, substantiae quidem

(1) *El cód. Hamb.; legis. las ed.*  
(2) *pater. el cód. Hamb. y Trid.*  
(3) *nominis, el cód. Hamb. y Trid.*  
(4) *El texto griego Novela CXVI. se halla en Hal. y Scrimg.—Athan. XX. 3.—En los Bas. I, VII. 8, hay solamente la rúbrica.—La versión latina es glosada.*  
(5) *El cód. Hamb.; observetur, las ed.*

prometido esto sea verdaderamente obligado a pagar íntegra la deuda. Mas si alguien hubiere dicho: *Se te satisfará.* él, con tal expresión, como dicha impersonalmente, quede libre de toda exacción, como si nada hubiere prometido, pero si juzgare que contra las nombradas personas le compete alguna acción, ejercítela contra ellas con arreglo á leyes, y disfrute del auxilio de las leyes.

### Epilogo

Pero mandamos, carísimo y amantísimo padre, que estas disposiciones sean aplicadas en todos los casos que no fueron terminados por sentencia judicial ó amigable convenio. Por tanto, haga llegar tu excelstitud á conocimiento de todos la presente constitución general de nuestro nùmen, exponiendo ciertamente en la forma acostumbrada edictos en esta real ciudad, y dirigiendo órdenes á los gobernadores de las provincias.

Dada en Constantinopla el día de las Calendas de Febrero, en el año décimo quinto del imperio del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo, después del consulado de BASILIO, varón muy esclarecido. [542.]

### CONSTITUCION CIX

DE QUE NINGÚN MILITAR NI FEDERADO SIRVA  
EN CASA PRIVADA  
Ó EN LA POSESIÓN DE ALGUIEN  
(Colección VIII. título 9.)

*El Emperador JUSTINIANO, Augusto, á THEODOTO, Prefecto de los Pretorios de Oriente.*

### Prefacio

Con la benevolencia del señor Dios comienza para seguridad de nuestros súbditos la ordenación de los asuntos militares. Porque arreglados estos por providencia de Dios, se refrena ciertamente la incontinencia de los bárbaros, y se fomentan los bienes de la república. Y como algunos no teniendo para nada en cuenta su propia salvación se atreven á substraer á militares y federados, que deben combatir contra los enemigos por la libertad de la república, y ocuparlos en sus conveniencias particulares, hemos determinado prohibir por medio de nuestra presente ley á todos, que en lo sucesivo se atrevan á substraer á militar alguno comprendido en cualquier cuerpo, ó á federado, y á tenerlo en su casa ó en sus propias posesiones. Por ellos soportamos nosotros muchos trabajos; pues se ejercitan y están en la milicia, para que sean útiles á los negocios del común.

### Capítulo I

Sepan, pues, todos, los que tienen algunos militares ó federados en sus casas ó posesiones, ó morando de otro cualquier modo, y empleados en algunas conveniencias propias de ellos, que si no los hubieren expulsado dentro del término de treinta días, que se habrán de computar desde la publicación de nuestra presente disposición en las locali-

(6) *Theodosio, en Athan.*  
(7) *Trid., y Port; augetur, el cód. Hamb., y Cont.*  
(8) *nulli el cód. Hamb*  
(9) *in proprias habere possessiones, el cód. Hamb., y Trid.*  
(10) *aut. omititela Hk.*  
(11) *computatos, el cód. Hamb.; computatam, Trid.*